

MAGAZINE

THE UN in MOLDOVA

ONU în MOLDOVA

REVISTA APRIL - JUNE / APRILIE - IUNIE 2012, NO 2 (51)







THE UNITED NATIONS IN MOLDOVA

NAȚIUNILE UNITE ÎN MOLDOVA

Family, Environment, Diversity with People at the Forefront

Statement by Kaarina Immonen, UN Resident Coordinator in the Republic of Moldova



The spring and the first month of this summer were marked by many events which had people at the forefront and elements that are part of their life: family, environment, and diversity.

The World Environment Day was marked on the 5th June through a National Conference on Sustainable Development during which Moldova's Report was presented for the UN Conference for Sustainable Development Rio+20, which took place from 20th to 22nd of June in Rio De Janeiro, Brazil. The report and the participation of the Republic of Moldova in the conference highlighted the country's achievements and prospects in promoting sustainable human development, reducing poverty, fostering a green economy and protecting the environment for the generations to come.

The present and the future of children and families in Moldova was at the centre of the activities which were dedicated to the International Children's Day on June 1st and to the Family Festival which reached its 4th edition. These events, organized by the UN Family and its government and civil society partners, promoted diversity and equal chances for all.

I would like to highlight the launch of the 2012 edition of the competition of the best action to promote and protect human rights. Starting in 2004, the UN Country Team in Moldova has provided every year awards for the promotion of human rights by non-governmental organizations and media. The 2012 edition includes a new category of awards for public authorities. Similar to previous years, this edition of the UN Human Rights Gala, to be organized on the Human Rights Day on 10th December, will award the most genuine initiatives and contributions to the protection of human rights in Moldova.

As I look back at the 5 years I spent in Moldova as the UN Resident Coordinator, I am both proud and happy to have been so close to people and authorities during some of the most important moments of the country's development. The committed people and reliable partners I have worked with will be always part of my beautiful memories about Moldova. The Civic Merit award I have received from the President of the Republic of Moldova upon completion of my assignment is an important recognition of the United Nations' work in Moldova and we will further support the country in its European integration process and fulfilment of its development goals.

"The UN in Moldova"

April - June 2012, No 2 (51)

"The UN in Moldova" is a quarterly magazine published by the office of the UN Resident Coordinator, 131, 31 August 1989 St., Chisinau, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41;
Internet: http://www.un.md

Coordinator:
Ludmila Tiganu

Editor:
Igor Guzun

English language editor:
Alison Mutler

Design by:
Ion Axenti



The articles in this magazine do not necessarily reflect the official views or policies of the United Nations or any of its Agencies. Articles may be freely reproduced.

Cover:
AIDS Candlelight Memorial Day

Circulation:
1000 copies

Printed by: NOVA Imprim.

CONTENTS

5 JOINT INFORMATION AND SERVICES BUREAU CONCEPT ACKNOWLEDGED AT UNITED NATIONS IN NEW YORK



7 34 SPECIALISTS FROM LOCAL PUBLIC ADMINISTRATION TRAINED TO USE GENDER STATISTICS IN POLICIES DEVELOPMENT



9 UNICEF REGIONAL DIRECTOR: "WE WILL CONTINUE TO SUPPORT THE MOLDOVAN GOVERNMENT TO PROTECT THE MOST VULNERABLE CHILDREN"



11 CHILDREN'S MESSAGE TO ADULTS: "I AM HAPPY WHEN YOU LOOK AFTER ME!"



14 MOLDOVAN JOURNALISTS HAVE LEARNED MORE ON BIOETHICS AND ENVIRONMENTAL ETHICS

15 AN INNOVATIVE PROJECT "BETTER MANAGING THE MOBILITY OF HEALTH PROFESSIONALS"

17 MOLDOVA IS IN LINE WITH WHO RECOMMENDATIONS REGARDING ALCOHOL AND TOBACCO CONTROL



19 BUILDING FUTURE AT HOME. TO BE INVOLVED IN THE FAMILY BUSINESS OR TO HAVE A DECENT RETIRING LIFE BACK HOME



21 "NOBODY IS ALONE ON EARTH" - A BRIDGE BETWEEN THE COUNTRY OF ORIGIN – THE REPUBLIC OF MOLDOVA AND THE COUNTRY OF DESTINATION – ITALY



23 NEW WEBSITE WWW.MIGRATIE.MD

25 IMPROVED TRANSNATIONAL COOPERATION IN COMBATING TRAFFICKING IN HUMAN BEINGS



27 ENSURING A SUSTAINABLE INTEGRATION INTO THE LABOUR MARKET FOR WOMEN FROM VULNERABLE SOCIAL GROUPS



29 ENSURING CONSISTENT DEMOGRAPHIC RECOVERY AND BETTER MANAGE POPULATION POLICES INCLUDING AGEING IN MOLDOVA



31 THE PRIVATE EMPLOYMENT AGENCIES AND THEIR PARTNERS LEARN BEST THROUGH DIALOGUE

Familia, mediul şi diversitatea: în toate acestea oamenii sunt în prim-plan

Mesaj al Coordonatorului Rezident al Organizaţiei Naţiunilor Unite în Republica Moldova, Kaarina Immonen

Primăvara şi prima lună de vară au fost marcate de mai multe evenimente care au avut în prim-plan oamenii şi elementele care le influenţează vieţile: familia, mediul şi diversitatea.

Ziua Internaţională a Mediului a fost consemnată la 5 iunie prin Conferinţa Naţională privind Dezvoltarea Durabilă, în cadrul căreia a fost prezentat Raportul Naţional către Conferinţa ONU privind Dezvoltarea Durabilă Rio+20, organizată la 20-22 iunie la Rio de Janeiro, în Brazilia. Raportul şi prezenţa Republicii Moldova la conferinţă au pus în evidenţă realizările şi perspectivele ţării în promovarea dezvoltării umane durabile, reducerea sărăciei, extinderea economiei verzi şi protecţia mediului pentru generaţiile care vin.

Preocuparea pentru prezentul şi viitorul copiilor şi familiilor în Moldova s-a aflat în centrul acţiunilor consacrate Zilei Internaţionale a Copilului, marcată la 1 iunie, şi Festivalului Familiei, ajuns la cea de-a patra ediţie. Aceste evenimente, organizate de Familia ONU şi de partenerii săi guvernamentali şi din societatea civilă, au promovat diversitatea şi şansele egale pentru toţi.

Aş vrea să menţionez şi lansarea ediţiei din 2012 a Concursului pentru cea mai bună acţiune de promovare şi protecţie a drepturilor omului.

Echipa de Ţară ONU organizează în fiecare an, începând cu 2004, decernarea premiilor pentru promovarea drepturilor omului de către organizaţiile non-guvernamentale şi mass-media. Ediţia din acest an include o nouă categorie de premii – pentru autorităţile publice. La fel ca în anii precedenţi, această ediţie a Galei Premiilor ONU pentru Drepturile Omului, organizată la 10 decembrie, de Ziua Drepturilor Omului, va recompensa iniţiativele şi contribuţiile cele mai valoroase pentru protecţia drepturilor omului în Moldova.

Acum, când privesc retrospectiv drumul pe care l-am parcurs împreună în ultimii cinci ani în calitate de Coordonator Rezident al ONU în Republica Moldova, vreau să împărtăşesc sentimentul de bucurie şi mândrie că am fost atât de aproape de cetăţenii şi autorităţile Moldovei în momente cruciale pentru dezvoltarea ţării. Oamenii dedicaţi şi partenerii siguri alături de care am lucrat vor face parte mereu din amintirile mele frumoase despre Moldova. Medalia „Meritul Civic" pe care am primit-o de la Preşedintele Republicii Moldova, la încheierea misiunii, este o recunoaştere importantă a activităţii Organizaţiei Naţiunilor Unite în Moldova şi noi vom sprijini în continuare ţara în procesul de integrare europeană şi de realizare a obiectivelor sale de dezvoltare.

„ONU în Moldova"

Aprilie - iunie 2012, Nr. 2 (51)

„ONU în Moldova" este o revistă trimestrială, editată de Biroul Coordonatorului Rezident al ONU, str. 31 August 1989, 131, Chişinău, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41; Internet: http://www.un.md

Coordonator:
Ludmila Tiganu

Redactor:
Igor Guzun

Redactor versiunea engleză:
Alison Mutler

Design:
Ion Axenti



Articolele din revistă nu reflectă neapărat opiniile sau politicile oficiale ale Naţiunilor Unite sau ale uneia din Agenţiile sale. Articolele pot fi liber reproduse.

Imagine pe copertă:
Ziua Internaţională de Comemorare a Persoanelor Decedate de SIDA

Tiraj:
1000 exemplare

Tipografie: NOVA Imprim.

Joint Information and Services Bureau Concept Acknowledged at United Nations in New York

"A Remarkable and Cost-efficient Opportunity for Local Public Authorities"

This year the United Nations Commission on the Status of Women was organized for the 56th time in New York and gathered representatives of member states around the theme "The Empowerment of Rural Women and their Role in Poverty and Hunger Eradication, Development and Current Challenges".

"The Commission on Status of Women represents a platform where specialized organizations of the United Nations come together to discuss, share and exchange information on the status of women worldwide, most efficient policies and how these policies can be replicated in different countries," noted Victor Lutenco, Adviser of the Prime Minister on Social Issues who together with Tatiana Sincovschi, Head of Social Assistance Department, Raion Concil of Singerei, participated in the working session on "The role of gender-responsive governance and institutions for the empowerment of rural women" with a presentation on "One-window model of service for rural women in Moldova".

The information presented by Moldova representatives was focused on introduction and piloting of Joint Information and Services Bureau concept, based on "one-window" approach, under the aegis of Raion Council in Moldova. The innovative model presented by the Government of Moldova and the results achieved by the new approach of coordinated gender service provision got high acknowledgment and recognition and was named as a best practice by the chair of the meeting for provision of services empowering for rural women.

To further support with quality information and service provision for rural women in Moldova, 5th Joint Information and Services Bureau was launched in Ungheni. "Joint Information and Services Bureau opens the door to solutions and possibilities to all your issues and concerns in one place. I urge you to approach JISB and to open up new opportunities for you," noted Victoria Vicol, Director of Youth Placement Center and beneficiary of Joint Information and Services Bureau (JISB) from Telenesti, during the official launch of 5th bureau in Ungheni.

Starting this May, women, men, both the young and the elderly from the Ungheni district are able to access quality information and services through a new format of service provision in the building of local public administration. UN Women in Moldova supported the launch of the 5th Joint Information and Services Bureau in Ungheni in the framework of „Women's Economic Empowerment" Programme."

The district of Ungheni is the first district area to express interest in replicating the Joint Information and Services Bureau for the provision of information and services for the local population following the experience of other pilot districts including Singerei, Telenesti, Nisporeni and Cantemir. Ungheni local authorities approached UN Women and requested support and guidance for the immediate roll out of the "one window" approach to benefit women and girls at local level.

In Ungheni, JISB brings together 10 service providers from public, private and civil society sectors to provide information and services in a coordinated manner in such areas including employment, social protection, cadastre, agriculture, economy, food industry, labour inspection, social insurance, investments and tax administration.



Opening of Joint Information and Services Bureau in Ungheni.

Given the high interest towards the JISB concept, from both central and local authorities, and its nationwide replication, the bureau was opened by Mihai Moldovanu, Deputy Prime Minister and Sergiu Sainciuc, Deputy Minister of Labour, Social Protection and Family along with representatives of local Government, mayors from the Ungheni district, civil society organizations, representatives of private sector, media and international partners.

"Establishment of the 5th Joint Information and Services Bureau under the auspices of the District Public Administration in Ungheni represents a remarkable and cost-efficient opportunity for local public authorities. It doesn't entail creation of new additional structures and aims to improve the access to quality information and services for women and men, young and elderly," according to Mihai Moldovanu, Deputy Prime Minister and Chairman of the Gender Equality Committee.

Joint Information and Services Bureau in Ungheni will function based on the Memorandum of Understanding signed during the launching event between deconcentrated and decentralised service providers and civil society.

To further speed up and advance the provision of services for rural women and ensure efficient functioning of the bureau, computer equipment was handed over to the Joint Information and Services Bureau in Ungheni.

Brief Information on UN Women Programme Women's Economic Empowerment

The UN Women Programme "Women's Economic Empowerment through Increasing Employability in the Republic of Moldova" is implemented in partnership with the Ministry of Labour, Social Protection and Family and the Ministry of Economy. The programme budget is 2.9 million USD, support provided by the Government of Sweden. Improving access to quality information and services, strengthening the capacities of key partners for implementation of policies which promote and protect women's rights to employment and social protection and improvement of the legislative framework represent three main components of the programme.

Conceptul Biroului Comun de Informații și Servicii a fost apreciat la ONU în New York

„Un eveniment remarcabil și rentabil pentru administrația publică locală”

În acest an Comisia privind Statutul Femeii a fost organizată pentru a 56-a oară în New York și a reunit reprezentanți ai statelor-membre în jurul tematicii „Abilitarea femeilor rurale și rolul lor în eradicarea sărăciei și foamei, tendințele de dezvoltare și provocările curente”.

„Comisia privind Statutul Femeii reprezintă o platformă unde organizațiile specializate ale Națiunilor Unite se reunesc pentru a discuta, împărtăși și face schimb de informații despre statutul femeii la nivel global, cele mai eficiente politici și modalitatea în care aceste politici pot fi replicate în diferite state”, a menționat Victor Lutenco, Consilier al Prim Ministrului pe Probleme Sociale, care a participat împreună cu Tatiana Sincovschi, Șef al Direcției Asistență Socială, Consiliul Raional Sângerei, la sesiunea de lucru „Rolul guvernării și instituțiilor sensibile la dimensiunea de gen pentru abilitarea femeilor rurale” cu o prezentare privind „Modelul ghișeului unic de prestare a serviciilor pentru femeile rurale în Moldova”.

Informația prezentată de reprezentanții Moldovei s-a axat asupra introducerii și pilotării conceptului Biroului Comun de Informații și Servicii, în baza modelului „ghișeului unic”, sub egida Consiliului Raional. Modelul inovativ prezentat de Guvernul Moldovei și rezultatele înregistrate în prestarea în mod coordonat și sensibil la dimensiunea de gen a serviciilor a fost recomandat drept cea mai bună practică de către președintele sesiunii de lucru pentru prestarea serviciilor în vederea abilitării femeilor rurale.

Pentru a susține în continuare cu informații și servicii de calitate femeile rurale în Moldova a fost lansat al 5-lea Birou Comun de Informații și Servicii în Ungheni. „Biroul Comun de Informații și Servicii oferă soluții și posibilități pentru toate problemele și preocupările Dvs. într-un singur loc. Vă îndemn să mergeți la BCIS și să găsiți noi oportunități pentru fiecare din voi”, a menționat Victoria Vicol, Directorul Centrului de Plasament pentru Tineri și beneficiar al Biroului Comun de Informații și Servicii (BCIS) din Telenești, la lansarea oficială a biroului în Ungheni.

Începând cu 29 mai 2012, femeile, bărbații, tinerii și persoanele în etate din raionul Ungheni au posibilitatea să beneficieze de informații și servicii de calitate în clădirea administrației publice locale într-un format nou de prestare a serviciilor. UN Women în Moldova a susținut lansarea celui de-al cincilea Birou Comun de Informații și Servicii în Ungheni în cadrul programului „Abilitarea economică a femeilor”.

Raionul Ungheni este primul raion care și-a exprimat interesul în replicarea Biroului Comun de Informații și Servicii pentru furnizarea informațiilor și prestarea serviciilor în rândurile populației locale, urmând experiența raioanelor-pilot Sângerei, Telenești, Nisporeni și Cantemir. Autoritățile locale din Ungheni au solicitat suport și asistență de la programul UN Women în implementarea imediată a modelului „ghișeului unic” pentru beneficiul femeilor și fetelor la nivel local.



Transmiterea echipamentului tehnic administrației din Ungheni pentru funcționarea eficientă a Biroului Comun de Informații și Servicii.

În Ungheni, BCIS reunește 10 prestatori de servicii din sectorul public, privat și societatea civilă pentru a furniza informații și a presta servicii în mod coordonat în domenii precum: angajarea în câmpul muncii, protecția socială, cadastru, agricultură, economie, securitatea alimentară, inspecția muncii, asigurarea socială, investiții și administrarea fiscală.

Deoarece conceptul BCIS și replicarea sa la scară națională a generat un interes sporit din partea autorităților centrale și locale, în Ungheni biroul a fost deschis de către Viceprim-ministrul Mihai Moldovanu și Viceministrul Muncii, Protecției Sociale și Familiei Sergiu Sainciuc, împreună cu reprezentanții autorităților locale, primarii din raionul Ungheni, organizațiile societății civile, reprezentanții sectorului privat, mass-media și partenerii internaționali.

„Înființarea celui de-al cincilea Birou Comun de Informații și Servicii sub egida Consiliului Raional în Ungheni reprezintă un eveniment remarcabil și rentabil pentru administrația publică locală, deoarece nu implică crearea de noi structuri și vine să îmbunătățească accesul la informații și servicii de calitate pentru femei și bărbați, tineri și persoane în etate”, a afirmat Mihai Moldovanu, Viceprim-ministru și Președintele Comisiei pentru Egalitatea de Gen.

Biroul Comun de Informații și Servicii în Ungheni va funcționa în baza Memorandumului de Înțelegere semnat pe parcursul evenimentului de lansare între prestatorii de servicii descentralizați și desconcentrați și societatea civilă.

Pentru a intensifica și promova prestarea serviciilor pentru femeile rurale și asigura funcționarea eficientă a biroului, echipament tehnic a fost transmis Biroului Comun de Informații și Servicii din Ungheni.

Informație succintă despre programul UN Women „Abilitarea economică a femeilor”

Programul UN Women „Abilitarea economică a femeilor prin creșterea oportunităților de angajare în câmpul muncii în Republica Moldova” este implementat în comun cu Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei și Ministerul Economiei cu suportul financiar al Guvernului Suediei. Valoarea suportului este de 2,9 milioane dolari SUA. Îmbunătățirea accesului la informații și servicii de calitate, consolidarea capacităților partenerilor-cheie responsabili de implementarea politicilor care promovează și protejează drepturile femeilor la angajarea în câmpul muncii și protecția socială și perfecționarea cadrului legislativ reprezintă trei componente de bază ale programului.

34 Specialists from Local Public Administration Trained to Use Gender Statistics in Policies Development

The Use of Gender Statistics is Essential for their Daily Job at the Local Level



The Ministry of Labour, Social Protection and Family, supported by the Joint UN Project on "Strengthening the National Statistical System", initiated the process of enhancing skills of local public administration in use of gender statistics. Building capacities took place through the organisation of two workshops on "Gender statistics and its use in the framework of national and sectoral policies aimed to ensure gender equality".

The events, which each lasted two days, were focused on familiarisation of the participants with the gender statistics and improving their abilities in using the gender sensitive indicators in their daily work. 34 specialists (33 women and 1 man) from Social Assistance Sections from 32 District Councils of Moldova have attended.

Lilia Pascal, Head of Department Policies on Gender Equality and Prevention of Violence, Ministry of Labour, Social Protection and Family, noted that the Ministry of Labour, Social Protection and Family planned in 2012 to enhance and strengthen the skills of local public administration in theory and practice on provision of complete information. Specialists at local level are the first interlink providing information on domestic violence, human trafficking and gender equality. "Gender equality is a public good offering social benefits to people from the society and reorients the policies to people's needs," Ms. Pascal noted.

Yearly reports are developed on the implementation of national and sectorial documents on gender equality. Statistical data in general, and those disaggregated by sex and territorial aspect, offer the possibility to develop policies and programmes focused on improvement of the status of affairs taking into account concrete needs of women and men from rural and/or urban areas.

"For good governance, the central and local public administration should have certain practical skills to use data offered by statistics. At first glance, the data might seem to be frightening (perhaps due to presentation through figures), but can become a very useful and practical tool if properly understood. We wish that the specialists of the social assistance units, who represent the interlink between the Government and population at the local level, especially the disadvantaged ones, will understand that the statistics is nothing else than representation of the actual situation of results partially generated by actions undertaken by the Government, and most often the statistics also provide the solutions needed for further improvement. These figures are easy to read and interpret. Through these trainings we aim to equip participants with skills to use the statistics," said Aurelia Spataru, manager of Joint Project, UNDP.



The specialists, participating at the workshops, have mentioned the low quality of reports and information and the lack of continuity in presentation of information. At the local level, the task on ensuring the gender equality is assigned to different staff at different periods of time. There is no clear mechanism to designate the respective function. In this context, the Project's expert Valentina Bodrug-Lungu has underlined the importance of the practical and multi-lateral capacity building for the LPAs staff, who benefit of less training opportunities than the CPAs personnel, and still cumulate multiple and diverse tasks. They ensure direct Government's dialogue with the population; have a greater social responsibility in the process of analysis of roles, commitments, constraints, opportunities and needs of women and men.

The events' agenda has been dynamic and included theoretical and practical sessions, as well as case studies. The theoretical part of the workshop included the gender mainstreaming into the public policies, national legal framework on ensuring gender equality and national programmes implementation results in the respective field of concern. To better learn the acquired knowledge, the facilitators have split the participants in working groups where they could discuss and analyse from gender perspective the statistical indicators and data in such fields as: labour force and employment, migration, participation at decision-making and political process, social protection and family, health and education.

The trainees have noticed without delay the existing differences between women and men in remuneration, participation in political life, jobs and professions dominated by men and women. At the end of the workshops, the trained participants have concluded that the use of gender statistics is essential for their daily job at the local level in the process of proposals' formulation and drafting of reports regarding the implementation of policies and plans on ensuring gender equality.

"Building capacities has the aim to assess the knowledge of Local Public Administration in state policies and to identify those gaps which hinder the proper analysis and reporting of progresses and/or evolutions in administered territories," said Galina Corgoja, Programme and Finance Associate from UN Women. In this way, participants had the possibility to self-assess and identify new training opportunities for future.

The representatives of the Joint UN Project, present at the events, reiterated their continuing commitment to provide necessary assistance to government institutions to improve the national statistical system, including the strengthening of national capacities to produce and use disaggregated statistics in different fields. The capacity building activity is carried out in cooperation with the Ministry of Labour, Social Protection and Family, within the framework of the Joint UN Project on Strengthening the National Statistical System, with the support of UNDP, UN Women and Swedish Embassy. The Joint Project "Strengthening the National Statistical System" is implemented by UN Agencies: UNDP, UN Women, UNFPA, UNICEF, ILO in partnership with National Bureau of Statistics. The Project contributes to the strengthening of the national statistical system through the improvement of the data collection, dissemination and use of statistical information responding to the national needs and in compliance with international standards in official statistics

34 specialişti din administraţia publică locală au fost instruiţi să utilizeze statistica de gen în elaborarea politicilor

Utilizarea datelor din statistica de gen este esenţială pentru activitatea zilnică la nivel local

Reprezentanţii Proiectului Comun al Agenţiilor Naţiunilor Unite prezenţi la evenimente au reiterat continuitatea angajamentului de a acorda asistenţa necesară instituţiilor Guvernului pentru perfecţionarea sistemului statistic naţional, inclusiv prin consolidarea capacităţilor naţionale de producere şi utilizare a statisticilor dezagregate în diferite domenii. Activitatea descrisă reprezintă o activitate desfăşurată de către Ministerul Muncii, Protecţiei Sociale şi Familiei, în cadrul Proiectului Comun, cu suportul PNUD, UN Women şi al Ambasadei Suediei. Proiectul Comun „Consolidarea Sistemului Statistic Naţional" este implementat de agenţiile ONU: PNUD, UN Women, UNFPA, UNICEF, ILO în colaborare cu Biroul Naţional de Statistică. Proiectul contribuie la consolidarea sistemului statistic naţional prin îmbunătăţirea colectării de date, diseminarea şi utilizarea informaţiei statistice în conformitate cu necesităţile naţionale şi standardele internaţionale de statistică oficială.

Ministerul Muncii, Protecţiei Sociale şi Familiei, susţinut de Proiectul comun ONU-Biroul Naţional de Statistică „Consolidarea Sistemului Statistic Naţional", a iniţiat procesul de formare a capacităţilor specialiştilor din administraţia publică locală în utilizarea statisticii de gen. Formarea capacităţilor s-a desfăşurat sub forma a două ateliere de instruire cu tematica „Statisticile de gen şi utilizarea lor în cadrul politicilor naţionale şi sectoriale de asigurare a egalităţii de gen".



Aceste evenimente – a câte două zile fiecare – au avut loc în Chişinău şi s-au axat pe familiarizarea participanţilor cu statistica de gen şi formarea capacităţilor în utilizarea indicatorilor sensibili la dimensiunea de gen în activitatea zilnică. La ateliere au participat 34 de specialişti (33 femei şi 1 bărbat) din direcţiile de asistenţă socială din 32 de Consilii Raionale din Moldova.

Lilia Pascal, Şef al Direcţiei Politici de Asigurare a Egalităţii de Gen şi Prevenirea Violenţei, Ministerul Muncii, Protecţiei Sociale şi Familiei, participând în cadrul evenimentelor de instruire, a menţionat că Ministerul Muncii, Protecţiei Sociale şi Familiei a planificat în 2012 să consolideze capacităţile specialiştilor din administraţia publică locală în teorie şi în practică în furnizarea informaţiei complete. Specialiştii la nivel local sunt prima verigă care oferă informaţii despre violenţa în familie, traficul de fiinţe umane şi asigurarea egalităţii de gen. „Iar egalitatea de gen este un bun public pentru că oferă beneficii sociale persoanelor din societate şi reorientează politicile la necesităţile oamenilor", a remarcat Lilia Pascal.

Anual se raportează pe marginea implementării documentelor şi politicilor naţionale şi sectoriale de asigurare a egalităţii de gen, iar datele statistice în general şi cele dezagregate după dimensiunea de gen şi în profil teritorial oferă posibilitatea de a elabora politici şi programe pentru îmbunătăţirea stării lucrurilor, ţinând cont de cerinţele concrete ale femeilor şi bărbaţilor din mediul urban şi/sau rural.

„Pentru o bună guvernare, administraţia publică centrală şi locală trebuie să dispună de abilităţi practice ce permit utilizarea datelor oferite de statistică. Ele par a fi înspăimântătoare la prima vedere (probabil, din cauza prezentării prin cifre), dar pot deveni un instrument practic şi foarte util dacă sunt înţelese. Am dori ca specialiştii din cadrul unităţilor de asistenţă socială, care sunt legătura dintre guvernare şi populaţie, în special grupurile mai puţin avantajate, să conştientizeze că statisticile nu reprezintă altceva decât starea de lucruri, rezultatul acţiunilor întreprinse de guvernare, şi în majoritatea cazurilor ne furnizează şi soluţiile pentru îmbunătăţirile necesare.



Cifrele prezentate de statistici sunt uşor descifrabile, iar prin aceste instruiri încercăm să echipăm participanţii cu abilităţi de utilizare a statisticilor", a menţionat Aurelia Spătaru, managerul Proiectului Comun, PNUD.

Participanţii la ateliere au menţionat calitatea insuficientă a rapoartelor şi informaţiilor şi lipsa de continuitate în prezentarea informaţiilor. Sarcina de asigurare a egalităţii de gen la nivel local este atribuită în diferite perioade de timp diferitor specialişti. Nu există un sistem unic şi clar de atribuire a acestei funcţii. În context, Valentina Bodrug-Lungu, expertul proiectului, a subliniat importanţa instruirilor cu caracter practic şi multilateral pentru specialiştii APL-lor, care, deşi au mai puţine oportunităţi de instruire decât specialiştii din APC-uri, cumulează sarcini multiple şi diverse. Ei asigură dialogul direct cu populaţia şi poartă o responsabilitate şi mai mare faţă de aceasta în procesul de analiză a rolurilor, responsabilităţilor, constrângerilor, oportunităţilor şi nevoilor bărbaţilor şi femeilor.

Agenda evenimentului a fost foarte dinamică şi a inclus sesiuni teoretice, practice şi studii de caz. Reflectarea dimensiunii de gen în politicile publice, cadrul normativ naţional pentru asigurarea egalităţii de gen şi rezultatele implementării programelor naţionale în domeniul egalităţii de gen au format partea teoretică a atelierului. Însă pentru a consolida cunoştinţele noi, facilitatorii au organizat grupuri de lucru pentru participanţi în cadrul cărora aceştia au discutat şi analizat indicatorii statistici în mai multe domenii precum: ocuparea forţei de muncă şi migraţia, participarea la procesul decizional public şi politic, protecţia socială şi familia, sănătatea şi educaţia din perspectiva dimensiunii de gen ş.a. Specialiştii au remarcat imediat diferenţele existente între femei şi bărbaţi în remunerare, participare în viaţa politică, profesiile în care predomină femeile şi bărbaţii.

La finele atelierului de instruire specialiştii au concluzionat că utilizarea datelor din statistica de gen este esenţială pentru activitatea zilnică la nivel local în formularea propunerilor şi elaborarea rapoartelor pe marginea implementării politicilor şi planurilor de asigurare a egalităţii de gen.

„Formarea capacităţilor are obiectivul şi de a evalua cunoştinţele specialiştilor APL în ceea ce priveşte politicile statului, şi identifica acele lacune care împiedică raportarea şi analiza comprehensivă şi calitativă a progreselor şi/sau evoluţiilor în teritoriile administrate", a menţionat Galina Corgoja, asociat de programe şi finanţe, UN Women. Astfel, participanţii au avut posibilitatea să-şi autoevalueze abilităţile şi să identifice noi necesităţi de instruire pentru viitor.

UNICEF Regional Director: "We Will Continue to Support the Moldovan Government to Protect the Most Vulnerable Children"

"The Republic of Moldova Has Many Positive Experiences"

The UNICEF Regional Director's visit, between 13-15 of May 2012, takes place within the development of a new UNICEF Country Programme-Republic of Moldova Government for 2013 to 2017. The new programme will continue efforts to protect and promote children's rights, paying special attention to the most vulnerable children.

Marie-Pierre Poirier also had meetings with Mihai Moldovanu, Deputy Prime Minister, Oleg Efrim, Minister of Justice, Tatiana Potîng, Deputy Minister of Education, Mihai Magdei, Deputy Minister of Health and Victor Bodiu, General Secretary of the Government.

Ms Poirier also visited the inclusive kindergarten No. 12 in the town of Orhei and a family with two children in Pohorniceni village, Orhei region. During these visits, Poirier was informed about integrating children with disabilities into general kindergartens and schools and also about ways local specialists are working to protect the most vulnerable families with children.

According to UNICEF Regional Director, disparities affect many families and children, so that a key priority for UNICEF, both globally and regionally, is to address these differences. In this way, UNICEF will focus on the exchange of experience between countries and the opportunities to learn from each other inorder to reach maximum results for children.

"The Republic of Moldova has many positive experiences that are worth being shared with other countries. Considerable progress was achieved in children's deinstitutionalization and their reintegration in families and communities, justice for children, inclusion of children with disabilities in mainstream schools, as well as costing social policies for children. All these achievements positively changed the life of thousands of children," Marie-Pierre Poirier said ensuring that "UNICEF is here to support the Government so that the reforms for children will continue with the same intensity and no child will be excluded in Moldova".

Beginning in 2012, Marie-Pierre Poirier is the new Regional Director for Central and Eastern Europe and CEE/CIS.

- The UNICEF Regional Director for Central and Eastern Europe and Commonwealth of Independent States visited the Republic of Moldova during 13th-15th of May, 2012
- During her visit, Marie-Pierre Poirier had advocacy meetings with Government and civil society representatives, as well as field visits and meetings with families and children
- On 15th of May, Ms Poirier participated at the launching of Business Principles and Children's Rights in Moldova event.



© UNICEF Moldova / 2012 /Dan Gutu

UNICEF Regional Director visiting an inclusive kindergarten in Orhei rayon, 50 km away from the capital Chisinau

Directorul Regional UNICEF: „Vom continua să sprijinim Guvernul Moldovei pentru protecția celor mai vulnerabili copii”

„Republica Moldova are multe experiențe pozitive care merită a fi împărtășite cu alte țări”

Vizita Directoarei Regionale UNICEF, Marie-Pierre Poirier, în perioada 13-15 mai 2012, în Republica Moldova, are loc în contextul dezvoltării unui nou Program de Țară UNICEF – Guvernul Republicii Moldova pentru anii 2013-2017. Noul Program va continua eforturile de protecție și promovare a drepturilor copiilor, cu un accent sporit pe cei mai vulnerabili.



Marie-Pierre Poirier a avut întâlniri de pledoarie cu Viceprim-ministrul Mihai Moldovanu, Ministrul Justiției Oleg Efrim, Viceministrul Educației Tatiana Potîng, Viceministrul Sănătății Mihai Magdei, Secretarul General al Guvernului Victor Bodiu.

De asemenea, Directoarea Regională UNICEF a vizitat grădinița cu practici incluzive Nr. 12 din orașul Orhei și o familie cu doi copii din satul Pohorniceni, raionul Orhei. În cadrul acestor vizite Dna Poirier s-a documentat cu privire la integrarea copiilor cu dizabilități în grădinițele și școlile de masă și la modul în care lucrează specialiștii la nivel local pentru protecția celor mai vulnerabile familii cu copii.

Potrivit Directoarei Regionale UNICEF, disparitățile afectează multe familii și copii, astfel că o prioritate-cheie pentru UNICEF, atât la nivel global, cât și regional, este de a elimina aceste diferențe. În acest sens, UNICEF se va focusa asupra schimbului de experiență între țări și oportunităților de a învăța unii de la alții pentru a obține rezultate maxime pentru copii.

„Republica Moldova are multe experiențe pozitive care merită a fi împărtășite cu alte țări. Progrese remarcabile au fost atinse în domeniul dezinstituționalizării copiilor și reintegrării lor în familie, justiției pentru copii, incluziunii copiilor cu dizabilități în școlile de masă, precum și estimării costurilor politicilor pentru copii. Toate aceste progrese au schimbat în bine viața a mii de copii”, a spus Marie-Pierre Poirier, asigurând că „UNICEF va sprijini în continuare Guvernul pentru ca reformele în favoarea copiilor să continue cu aceeași intensitate și nici un copil din Moldova să nu fie exclus”.

Marie-Pierre Poirier este noua Directoare Regională UNICEF pentru Europa Centrală și de Est și Comunitatea Statelor Independente începând cu anul 2012.

- În perioada 13-15 mai 2012, Directoarea Regională UNICEF pentru Europa Centrală și de Est și țările CSI a vizitat Republica Moldova.
- În cadrul vizitei Marie-Pierre Poirier a avut întâlniri de pledoarie cu reprezentanții Guvernului și societății civile, precum și vizite în teritoriu și întâlniri cu familii și copii.
- Pe 15 mai, Dna Poirier a participat la evenimentul de lansare a Principiilor de Business și Drepturile Copiilor în Moldova.

Children's Message to Adults: "I Am Happy When You Look After Me!"

This Message Was Sent Through the HAPPINESS PUZZLE which was Created for the First Time in Moldova on International Children's Day

A huge puzzle with an area of 32 square meters was built in the capital of Moldova, Chisinau, on the occasion of International Children's Day. Children, parents and officials, together assembled more than 200 pieces to obtain a unique picture with a special message – "I am happy when you look after me!



©UNICEF Moldova / 2012. Alexandra Yuster, UNICEF Representative in Moldova, saying that child rights need to be protected every day, not only on holidays, during the official opening of the event in the capital Chisinau.

The event was organized by UNICEF and the Government of Moldova in order to remember that children need protection and care every day and not just on holidays, when they receive sweets and gifts.

To build the message – "I am happy when you look after me" – children and parents were involved in a creative play, assembling the puzzle with a lot of enthusiasm. In this way, the organizers encouraged parents to spend more time with their children, play with them, hug them and help them learn new things.

The first pieces of the puzzle were assembled by the Prime Minister Vlad FILAT and, Alexandra YUSTER, the UNICEF Representative.

"For UNICEF, June 1st is an opportunity to remember that children are as important as adults. And like adults, every child has rights – right to a life free of violence and discrimination, right to a family, and the right to express an opinion. Children and adolescents need to grow, learn, and be safe. And adults need to help them realize these rights every day, not only on International Children's Day," Alexandra YUSTER, UNICEF Representative in Moldova, said during the official opening of the event.

UNICEF "Happiness puzzle" was largely promoted in social media as well, by using an interesting teasing strategy a week before the event. All UNICEF "friends", colleagues, partners were invited to replace their cover photo with the message "I am happy when you care for me" and a picture from childhood as a profile. On June, 1st, the cover photo was changed with a "Happiness Puzzle" picture – thus ensuring the final message reached a wider audience and everyone was sensitized to the fact that child rights have to be respected every day, not only on International Children's Day.



©UNICEF Moldova / 2012. International Children's Day celebrated in Moldova by creating the first ever Happiness Puzzle in the capital Chisinau.

UNICEF "Happiness puzzle" will be assembled in other regions of Moldova so that other children and their parents can benefit from this creative play, too.

The event is part of a broader UNICEF campaign to promote children's rights in Moldova.

Mesajul copiilor către adulți: „Sunt fericit când ai grijă de mine!”

Mesajul a fost transmis printr-un PUZZLE al FERICIRII montat în premieră la Chișinău de Ziua Internațională a Copiilor

Un puzzle enorm , cu suprafață de 32 de metri pătrați, a fost construit, la 1 iunie 2012, în centrul capitalei. Copiii, ajutați de părinți și oficiali, au asamblat împreună 200 de piese pentru a obține o construcție inedită cu un mesaj special: „Sunt fericit când ai grijă de mine!”



Acțiunea a fost organizată de UNICEF și Guvernul Republicii Moldova cu scopul de a aminti că toți copiii au nevoie de protecție și grijă în fiecare zi și nu doar de sărbători, atunci când primesc dulciuri și cadouri.

Pentru a obține mesajul – „Sunt fericit când ai grijă de mine!” – copiii și părinții au fost antrenați într-un joc creativ, asamblând piesele cu mult entuziasm. În felul acesta organizatorii au vrut să mai spună părinților să petreacă cât mai mult timp cu copiii lor, să se joace cu ei, să-i îmbrățișeze și să-i învețe lucruri noi.

Primele piese din puzzle au fost montate de către Prim-ministrul Vlad FILAT și Alexandra YUSTER, Reprezentantul UNICEF în Moldova.



©UNICEF Moldova / 2012

Ziua Internațională a Copilului a fost marcată la Chișinău prin crearea unui puzzle enorm, cu mesajul „Sunt fericit când ai grijă de mine!”

„Pentru UNICEF Ziua de 1 Iunie este o oportunitate de a reaminti că toți copiii sunt la fel de importanți ca adulții. Și la fel ca fiecare adult, fiecare copil are drepturi – dreptul la o viață fără violență și discriminare, dreptul la familie, la exprimarea opiniei. Copiii și adolescenții au nevoie să crească, să învețe, să fie în siguranță. Iar maturii să-i ajute să-și realizeze aceste drepturi în fiecare zi, nu doar de 1 Iunie”.

Puzzle-ul Fericirii a fost promovat intens și în rețelele de socializare, printr-o strategie de teasing lansată cu o săptămână înaintea evenimentului. Astfel, toți prietenii, colegii, partenerii UNICEF au fost invitați să participe la acest eveniment pe pagina de Facebook UNICEF. Ei au schimbat pagina de start cu mesajul „Sunt fericit când ai grijă de mine!”, iar poza de profil au schimbat-o cu o poză din copilărie. Pe 1 iunie, poza a fost schimbată cu imaginea puzzle-lui. În felul acesta mesajul a fost recepționat de un public larg, inclusiv în mediul on-line, și mai multe persoane s-au convins de necesitatea respectării drepturilor copiilor în fiecare zi – nu doar de Ziua Internațională a Copiilor.

Puzzle-ul Fericirii urmează a fi montat și în alte localități ale Moldovei pentru ca și alți copii și părinți să beneficieze de acest joc creativ.

Acțiunea face parte dintr-o campanie mai largă UNICEF de promovare a drepturilor copiilor în Republica Moldova.

The Government of Moldova Commits to Stop Placing Children under 3 Years Old in Institutional Care

Moldova is the First Country in the Region to Undertake Such a Clear Political Commitment

Moldova's Prime Minister, Vlad FILAT, expressed the Government's commitment to gradually stop placing young children in institutions. In this way, the Moldovan Government responded to the Call launched in 2011 by UNICEF and UN High Commissioner for Human Rights to the countries of Central and Eastern Europe to stop placing children under 3 in institutions. CEE/CIS region has the highest rate in the world of children growing up in residential care.



© UNICEF Moldova / 2012 /Dan Gutu. Moldova's Prime Minister, Vlad Filat, expressed the Government's commitment to gradually stop placing young children in institutions.

The commitment was made during the launch of the public consultation process for a new Child and Family Protection Strategy in Moldova. "This should be one of the medium-term targets for the future Strategy," said Prime Minister, stressing that the new document must be closely linked to the public budget, so that the scarce state resources are invested rationally, with concrete targets and results."

"Moldova is the first country in the region to undertake such a clear political commitment. We appreciate the Government's initiative to accept this challenge," said Alexandra Yuster, UNICEF Representative in Moldova.

Valentina Buliga, Minister of Labour, Social Protection and Family said the new Child and Family Protection Strategy in Moldova will aim also to combat domestic violence, abuse against women, child labour and sexual exploitation, to create quality community services and increase welfare by promoting and supporting family values, unity and strength.

The new Child and Family Protection Strategy in Moldova will ensure the continuation of the residential child care system reform for 2007-2011, which has made significant progress for children. There are twice as few children in care today in Moldova than there were at the beginning of the reform. All children were assisted in returning to their biological families or were placed in alternative family-type services: foster care, family-type homes, and small-group homes.

The Strategy will consult parents, children, professionals and all interested citizens. The process will be coordinated by the Ministry of Labour and Social Protection under the auspices of the National Council for Child Protection and supported by the Prime Minister. UNICEF will provide international expertise and coordinate the support provided by UN agencies and NGOs in Moldova.

Guvernul Moldovei s-a angajat să reducă gradual plasarea copiilor cu vârsta sub 3 ani în instituții

Republica Moldova este prima țară din regiune care își ia un angajament politic atât de clar

Prim-ministrul Republicii Moldova, Vlad FILAT, a exprimat, recent, angajamentul Guvernului de a stopa gradual plasarea copiilor mici cu vârsta până la 3 ani în instituții rezidențiale. În felul acesta Guvernul moldovean a răspuns apelului lansat în anul 2011 de către UNICEF şi Înaltul Comisar ONU pentru Drepturile Omului către țările din Europa Centrală și de Est.

Angajamentul a fost făcut la un eveniment public, organizat la Orhei la 17 aprilie 2012, în cadrul căruia au fost lansate consultările publice pe marginea unei noi Strategii de protecție a familiei și copilului în Moldova.

„Insist ca aceasta să fie una din țintele pe termen mediu ale viitoarei Strategii", a afirmat Prim-ministrul, relevând că noua strategie trebuie să fie strâns legată de cadrul bugetar public, astfel încât resursele limitate ale statului să fie investite rațional, să urmărească obiective clare şi să producă rezultat maxim.

„Moldova este prima țară din regiune care își ia un angajament politic atât de clar. Apreciem inițiativa Guvernului de a accepta această provocare", a spus Alexandra YUSTER, Reprezentantul UNICEF în Moldova.

Valentina BULIGA, Ministrul Muncii, Protecției Sociale și Familiei, a declarat că noua Strategie de protecție a copilului și familiei în Moldova își propune, de asemenea, să combată violența în familie, abuzul împotriva femeilor și copiilor, exploatarea prin muncă și cea sexuală, crearea serviciilor comunitare calitative, precum și sporirea bunăstării familiilor prin promovarea şi susținerea unității, forței şi rezistenței familiei.

Strategia de protecție a copilului și familiei, aflată în proces de elaborare, este o continuare logică a reformei sistemului rezidențial de îngrijire a copilului pentru anii 2007-2011, care a înregistrat progrese semnificative pentru copii. Astăzi în instituții sunt de două ori mai puțini copii decât erau la începutul reformei. Copiii au fost ajutați să se reîntoarcă în familiile lor biologice sau au fost plasați în servicii alternative de tip familie: case comunitare, case de tip familie, servicii de asistență parentală profesionistă.

Pentru elaborarea Strategiei vor fi consultați părinții, copiii, specialiștii și toți cetățenii interesați. Procesul va fi coordonat de către Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei sub auspiciile Consiliului Național pentru Protecția Drepturilor Copilului și sprijinit de către Cabinetul Prim-ministrului. UNICEF va asigura expertiza internațională și va coordona sprijinul oferit de către agențiile ONU în Moldova și organizațiile neguvernamentale.

Moldovan Journalists Have Learned More on Bioethics and Environmental Ethics

To Raise the Awareness of Bioethics and Environmental Ethics among Journalists

The rapid development of our knowledge in science, technology and biomedicine opens the door to wide prospects for socioeconomic and cultural progress, but also gives rise to serious ethical problems and puts in jeopardy the realization of human rights and freedoms.



Based on the freedom of science and research, scientific and technological developments have been, and can be, of great benefit to humankind in increasing, among other things, life expectancy and improving the quality of life, and emphasizing that such developments should always seek to promote the welfare of individuals, families, groups or communities and humankind as a whole in the recognition of the dignity of the human person and universal respect for, and observance of, human rights and fundamental freedoms.

In dealing with ethical issues raised by medicine, life sciences and associated technologies as applied to human beings, the Universal Declaration on Bioethics and Human Rights, adopted in 2005 by an acclamation of 191 Member States of UNESCO, as reflected in its title, anchors the principles it endorses in the rules that govern respect for human dignity, human rights and fundamental freedoms. By enshrining bioethics in international human rights and by ensuring respect for the life of human beings, the Declaration recognizes the interrelation between ethics and human rights in the specific field of bioethics.

UNESCO, as a leading international organization in the area of bioethics, has a mandate to do its outmost for the implementation of the principles set forth in the Declaration. One of the activities undertaken to disseminate the information concerning the Universal Declaration on Bioethics and Human Rights is the Ethics Education Program created by UNESCO to increase the quality of bioethics education in the Member States. Within the framework of this programme, UNESCO organizes regular meetings, consultations and seminars in Member States aimed at both specialists and the general public.

Using the support of the UNESCO Moscow Office in the autumn of 2011 a training seminar on bioethics and environmental ethics for journalists was organized in Chisinau, the Republic of Moldova. On the one hand, this event was aimed to help Moldovan journalists, who are interested in bioethics and environmental ethics, to get an idea of these sciences as a system of knowledge, scientific developments and introducing them into practice. On the other hand, it was designed to provide the latest information to journalists: the most pressing problems and components of the concept of "bioethics" and "climate change" and ways to cover it in the mass media.

The event was organized by the Moldova National Commission for UNESCO in collaboration with the Centres "Intercultural Dialogue" and "ArtMedia Dialogue" within the long-term project "Bioethics and Media" which is being realized with the support of the UNESCO Moscow Office.

The project, which is being implemented in the countries which are in the UNESCO Moscow Office's cluster since 2006, aims to promote ethical principles, to bring the issue to public attention, to raise awareness of bioethics and environmental ethics among journalists and introduce both issues into the agenda of the mass media of the cluster countries. In the past five years since the project began, several round tables, workshops and seminars were held, focusing on bioethics issues in the mass media; cross-regional network of journalists interested in the promotion of bioethics in the media was set up; several hand-books on problems of bioethics in the mass media were published for journalists with recommendations for journalists on how to cover sensitive bioethical issues and the above mentioned integrated training programme for distance education (e-learning) on bioethics for journalists was elaborated. This time in Moldova the component on ethics of climate change was also in focus.

Among participants of the seminar were about 30 journalists from different regions of Moldova, Gagauzia and Transnistria, mostly journalists and editors of electronic, print and TV media, who are interested in issues of bioethics, ecology, ethics etc.

Among trainers were five leading international experts recommended by UNESCO. Three experts in the field of bioethics: Prof. Pavel Tishchenko and Prof. Boris Yudin and Dr. R. Belyaletdinov, and two experts in the field of environmental ethics: Prof. Ruben Apressyan and Prof. Andrey Prokofyev.

The discussion during the training was focused on the analysis of several cases described in the book "Bioethics and Journalism" by Prof. Pavel Tishchenko and Prof. Boris Yudin which has been just published with the support of the UNESCO Moscow Office. The trainers, authors of this book, uncover the role of the mass media in the emergence and evolution of bioethics. The book addresses the responsibility borne out by journalists in reporting stories related to suffering – both physical and spiritual.

The agenda of the seminar included also a presentation of two distance education courses on bioethics and environmental ethics which were developed with the support of the UNESCO Moscow Office and UNESCO Institute for Information Technologies in Education (IITE) in 2011 and are now available for users in Russian language from the IITE platform http://lms.iite.unesco.org/

The target audience of the distance training course on bioethics is journalists and editors of electronic, print and TV media, are those who are interested in issues of bioethics. The authors of the course started from the fact that the media plays a crucial role in the development of bioethics and protection of human rights in the field of biomedicine.

The distance training course on bioethics opens for trainees the possibility both to learn striking achievements and perspectives of biomedical technologies and to be involved into discussion of thrilling moral problems arising in the process of development of these technologies. It is aimed at popularization of ethical values and principles in relation to human relationships to the environment and promoting conditions for their public awareness, their application to social and political practice, and for increasing the sensitivity of the media and policy makers to environmental effects of human activities.



The participants of the seminar in Chisinau expressed great interest in both above mentioned integrated training programmes, actively participated in the discussion and asked many questions. All participants agreed that the media contributes to the interdisciplinary and pluralistic dialogue between scientists and the public on acute and difficult problems, which are generated by rapid development of biomedical technologies. Considering that journalists in their work should be guided by a series of moral principles based on UNESCO Universal Declaration on Bioethics and Human Rights, Code of Professional Ethics of Journalists and other documents, that they believe to be particularly relevant for journalists covering issues of bioethics and environmental ethics.

An Innovative Project "Better Managing the Mobility of Health Professionals"

The Management of the Mobility of Health Professionals in the Republic of Moldova will be Strengthened with the Support of the World Health Organization and European Union

In the last 20 years, more than 40% of health professionals from Moldova have left the national health system, many of them migrating abroad. At the beginning of 2011, a total of 1,031 doctors (including 286 family doctors) and 916 nurses were needed (including 283 nurses of family doctors).

The destinations of most professionals are EU countries, where migration has reached its peak in recent years. In this context, the World Health Organization and European Union launched an initiative to focus on turning the health care workforce migration to circular mobility in 2011, strengthening workforce training, and preventing risks from brain drain and the brain waste in the Republic of Moldova.

The project "Better managing the mobility of health professionals in the Republic of Moldova", first of this kind in Europe, addressed migration issues and focused on one group of professionals and thus covers two priority areas for WHO and EU as health and migration simultaneously. At the moment, it is not clear how many Moldovan health workers are abroad, how they find employment in the health sector in the EU and in what conditions they are working. The available case studies suggest that migrants usually take jobs below their qualifications or in sectors outside their specialization, thus experiencing "brain waste". Due to issues around diploma "equivalence" and levels of training, there is a high probability that health professionals are significantly affected by this phenomenon. At the same time, Moldovan specialists, once they return home, lose their professional qualifications and need requalification courses.

"The new innovative initiative will ensure the continuity of WHO assistance in the field of human recourses for health policies at the country level. At the global level, there have been intensified discussions with the active involvement of the Republic of Moldova since 2004, towards 2008 with the agreement of the Kampala Declaration and Agenda for Global Action as an outcome of the Global Forum on Human Resources for Health, and the WHO Global Code of Practice on the International Recruitment of Health Personnel adopted in May 2010. Now it is time to test how the knowledge generated in the discussions can be put into practice at country level," said Dr Jarno Habicht, Head/WHO Representative, WHO Country Office in Republic of Moldova.

In this context, the overall objective of the project is to strengthen the capacity of the Republic of Moldova to manage the migration and mobility of Moldovan health professionals, and to build up a better framework for the legal migration and circular migration of health workers between Moldova and EU countries in order to reduce the negative impacts of migration on the Moldovan health system as well as easing the reintegration of returning health workers.

The WHO and EU initiative is supported by several EU member states and medical institutions, including Sweden, Belgium, Netherlands, France, Portugal, Italy, Romania, Germany, with whom WHO and EU are proposing to sign bilateral agreements to promote the WHO Global Code of Practice on the International Recruitment of Medical Personnel, legal and circular migration, and returning home. At the national level, the partners are the Ministry of Health, the Ministry of Education, the State University of Medicine and Pharmacy "Nicolae Testemitanu", National Employment Agency, National College of Medicine and Pharmacy and relevant international organizations in the field, in special UN agencies as IOM and ILO.

In its first phase the project will provide more analysis in terms of available statistics on human resources on health, migration trends, quality of medical education system. The activities under the project will be also focused on developing of the training instruments and harmonisation of legislation to European standards, production of information materials, and establishment of the Centre for Migration of Health Personnel that will support potential migrants, returnees and external partners.

"In a health system all components are equally important – equipment, financing, buildings, but only one is of critical importance – people. That's why human resources are the element which requires the most attention", mentioned Dr Ala Nemerenco, team leader of the Project "Better managing the mobility of health professionals in the Republic of Moldova."



Un proiect inovativ „Îmbunătățirea managementului mobilității cadrelor medicale”

Managementul mobilității cadrelor medicale din Republica Moldova va fi îmbunătățit cu sprijinul acordat de Organizația Mondială a Sănătății şi Uniunea Europeană

În ultimii 20 de ani, mai mult de 40 la sută din cadrele medicale din Republica Moldova au plecat din sistemul național de sănătate, iar o bună parte dintre ele au migrat peste hotarele țării.

La începutul anului 2011, sistemul sănătății avea nevoie de încă 1031 de medici, inclusiv 286 de medici de familie, şi 916 de asistenți, inclusiv 283 de asistenți ai medicului de familie. Destinația majorității profesioniştilor reprezintă țările Uniunii Europene, unde migrația a atins în ultimii ani cote maxime. În acest context, Organizația Mondială a Sănătății şi Uniunea Europeană au lansat în 2011 o inițiativă de consolidare a capacității Moldovei în managementul migrației şi de reorientare a migrației spre o mobilitate circulară.

Proiectul „Îmbunătățirea managementului mobilității cadrelor medicale”, primul de acest fel în Europa, este adresat în mod special migrației unui grup de profesioniști, referindu-se la cele două domenii prioritare pentru Organizația Mondială a Sănătății (OMS) şi Uniunea Europeană (UE) – sănătatea şi migrația.

În prezent, încă nu se cunosc date exacte despre numărul cadrelor medicale plecate din țară, câți medici şi asistenți sunt angajați în domeniul de sănătate european şi în ce condiții. Studiile disponibile arată că emigranții moldoveni obțin servicii de joasă calificare sau în domenii străine specializării lor. Echivalarea diplomei şi nivelul de studii este un alt aspect al acestei probleme. În același timp, specialiştii moldoveni care nu au activat în domeniu, odată întorşi acasă, pierd din calificarea lor profesională şi au nevoie de o recalificare.

„La nivel mondial, discuțiile despre criza resurselor umane în domeniul sănătății au început acum opt ani, Republica Moldova implicându-se activ şi aderând la Declarația Kampala şi Agenda pentru Acțiune Globală, care ulterior au condus la organizarea primului Forum global al resurselor umane în domeniul sănătății şi adoptarea în mai 2010 a Codului global de practici al OMS de recrutare internațională a personalului medical. Acum a venit timpul să punem în practică toate cunoştințele acumulate în acest domeniul la nivel de țară”, este de părere Dr. Jarno Habicht, şeful Biroului OMS în Republica Moldova.



În context, proiectul îşi propune să consolideze capacitatea Republicii Moldova de a gestiona migrația şi mobilitatea profesioniştilor din domeniul sănătății, să creeze un cadru mai bun pentru migrația legală şi circulația lucrătorilor medicali între Republica Moldova şi țările UE, să reducă efectele negative ale migrației asupra sistemului național de sănătate şi să faciliteze reintegrarea cadrelor medicale atunci când se întorc acasă.

Inițiativa OMS şi EU beneficiază de sprijinul mai multor țări-membre ale UE, printre care Suedia, Belgia, Olanda, Franța, Portugalia, Italia, România, Germania, cu care se propune încheierea acordurilor bilaterale şi promovarea Codului global de practici al OMS de recrutare internațională a personalului medical, a migrației legale şi circulare, revenirea acasă. La nivel național, partenerii proiectului sunt Ministerul Sănătății şi Ministerul Educației, USMF „Nicolae Testemițanu”, Agenția Națională de Ocupare a Forței de Muncă, Colegiul Național de Medicină şi Farmacie şi organizațiile internaționale în domeniu, în mod special agențiile ONU, precum Organizația Internațională pentru Migrație şi Biroul Internațional al Muncii.

În prima fază a proiectului vor fi efectuate mai multe analize ale statisticilor disponibile despre resursele umane în sănătate, trendurile de migrație, nivelul calității studiilor medicale, medii generale, universitare şi post-universitare din Moldova. Cele mai importante activități ale proiectului se vor focusa pe armonizarea legislației naționale în domeniul migrației cu cea europeană, revizuirea curriculelor de studiu, deschiderea unui Centru de management al migrației cadrelor medicale, ce va acorda suport atât specialiştilor întorşi acasă, cât şi potențialilor emigranți.

„Într-un sistem de sănătate, toate componentele sunt la fel de importante – echipamentele, finanțarea, edificiile şi doar una singură rămâne a avea o importanță crucială – factorul uman sau personalul medical. Iată de ce resursele umane reprezintă elementul ce are nevoie de cea mai mare atenție din partea tuturora”, a menționat Dr. Ala Nemerenco, conducătorul Proiectului „Îmbunătățirea managementului mobilității cadrelor medicale din Republica Moldova”.

Moldova is in Line with WHO Recommendations Regarding Alcohol and Tobacco Control

National Programmes on Tobacco and Alcohol Control Have Been Approved by the Government

On February 16, 2012, the Government approved the National Tobacco Control Programme (NTCP) for 2012-2016, and on May 23, 2012 - the National Programme on Alcohol Control (NPAL) for the years 2012-2020. Thus, Moldova has responded to WHO recommendations and European requirements by harmonizing the national legislation; these two areas are priority ones in the current Biennale Collaborative Agreement between Ministry of Health and the WHO Regional Office for Europe, and important components under the technical assistance to the health sector provided within the Direct Budgetary Support of the European Union.



From left: Jarno Habicht, WHO Representative, Zsuzsanna Jakab, WHO Regional Director for Europe, and Andrei Usatii, Minister of Health, at press conference during official visit to the Republic of Moldova, June 2012. Photo: WHO

Recently, Andrei Usatîi, Minister of Health, got the Award "World No Tobacco Day" of the WHO Regional Office for Europe, together with four other personalities from Turkey, France, and United Kingdom. It means the direct recognition of the efforts of government and work of the specialists during the last years to combat the tobacco epidemic and promote policies and tobacco control strategies in line with the WHO Framework Convention on Tobacco Control.

The WHO Framework Convention was ratified by Moldova in May 2007, taking also into account the need to implement and harmonize national legislation on tobacco control with EU directives and recommendations on tobacco.

The NTCP has as specific objectives: to establish 100% smoke-free public and work places, including educational institutions, health care facilities, offices, hospitality locations and public transportation; to increase tobacco taxes and introduce a tobacco tax earmarked as a sustainable source of funding for tobacco control and health promotion; to ban all forms of advertising, promotion and sponsorships of tobacco products; to implement pictorial warnings on cigarette packs, describing the harmful effects of smoking; to introduce and provide easy access to smoking cessation services and to establish a tobacco related monitoring system to combat illicit trade with neighbouring countries.

"Development and approval of NTCP was possible due to Government's strong commitment and effective collaboration of all relevant partners at a country level, including civil society. It is worth mentioning that the implementation has already begun, and the launch of a nation-wide anti-smoking campaign is a key element that will help change public attitudes towards tobacco and prepare the ground for the achievement of other key objectives," said Silviu Domente, Health System Officer, WHO Country Office in Republic of Moldova.

- In 2011, tobacco killed about 5 million people worldwide, 600 000 people died because of passive smoking, of which 150,000 were children.
- Every year, smoking and exposure to tobacco causes around 4,000 deaths in the Republic of Moldova.

The NPAC provides several strategies to reduce alcohol consumption - raising minimum purchase age to 18 years for all alcohol beverages; increase taxation of alcohol products (including "alcopops" and related beverages by 10%); restricting trading hours of alcohol products (between 21.00-8.00); development and implementation of public education campaigns; comprehensive advertising ban; counselling to at-risk drinkers by primary care physicians; also, reducing the legal blood alcohol content to 0,2 g/l (now regulated amount is 0.5 g/l), and its enforcement through the breath-testing, education and more severe penalties and other strategies.

"Harmful alcohol use is one of the most important social and health concerns in Moldova. In Moldova alcohol, especially wine, has been produced and consumed for hundreds of years. At the same time, it is a major risk factor affecting health and leading to premature death of the population. Chronic hepatitis and liver cirrhosis are among the leading causes of death in Moldova, annually claiming more than 3,500 lives. According to available data, alcohol accounts for almost half of the deaths due to liver cirrhosis. Giving up the harmful use of alcohol could save lives and add years of healthy life," said Angela Ciobanu, Public Health Officer, WHO Country office in Republic of Moldova.

Latest statistics showed that a fairly large percentage of the adult population of the Republic of Moldova consumes alcohol. The results of the Demographic and Health Survey carried out in 2005 revealed that 59% of women and 81% of men had consumed at least one alcoholic beverage in the past month preceding the study. According to data published by WHO in 2011, the adult population (aged over 15 years) of the Republic of Moldova consumes the highest quantity of pure alcohol per capita globally, amounting to 18.22 litres.

A nation-wide communication strategy will be developed in the near future with WHO's support. The Implementation plan of the NPAC includes two stages: 2012-2016 and 2017-2020.

- PNAC provides raising minimum purchase age to 18 years for all alcohol beverages; increase taxation of alcohol products, including "alcopops" and related beverages by 10%; restricting trading hours of alcohol products (between 21.00-8.00).

Moldova s-a aliniat la recomandările OMS privind controlul alcoolului şi tutunului

Programele naţionale de control al tutunului şi alcoolului au fost aprobate de către Guvern

La 16 februarie 2012, Guvernul Republicii Moldova a aprobat Programul naţional de control al tutunului (PNCT) pentru anii 2012-2016, iar la 23 mai 2012 – Programul naţional privind controlul alcoolului (PNCA) pentru 2012-2020.



Astfel, Moldova s-a aliniat la recomandările Organizaţiei Mondiale a Sănătăţii (OMS) şi cerinţele europene de armonizare a legislaţiei naţionale, cele două domenii fiind prioritare în actualul Acord bilateral de colaborare dintre Biroul Regional pentru Europa al OMS şi Ministerul Sănătăţii. Acestea reprezintă, în acelaşi timp, o componentă importantă a asistenţei tehnice din sectorul sănătăţii în cadrul Suportului Bugetar Direct din partea Uniunii Europene.

Recent, Ministrul Sănătăţii Andrei Usatâi a fost distins de către Biroul Regional pentru Europa al OMS cu Premiul „World No Tobacco Day", împreună cu alte 4 personalităţi din Turcia, Franţa şi Marea Britanie. Acest fapt a constituit recunoaşterea directă a eforturilor guvernamentale şi a muncii specialiştilor din ultimii ani în lupta împotriva epidemiei de tutun la nivel mondial şi promovarea politicilor şi strategiilor de control al tutunului în cadrul Convenţiei-cadru a OMS privind controlul tutunului.

Convenţia-cadru a OMS a fost ratificată de către Republica Moldova în mai 2007, ţinându-se cont şi de necesitatea de a pune în aplicare şi de a armoniza legislaţia naţională cu privire la controlul tutunului în corespundere cu directivele şi recomandările UE privind tutunul.

Programul naţional de control al tutunului are obiectivele sale specifice: de a stabili 100% de locuri de muncă şi zone publice fără fumat, inclusiv instituţiile de învăţământ şi cele medicale, oficiile, locaţiile de cazare şi alimentaţie publică şi transportul public; creşterea accizelor la tutun şi introducerea unei taxei de tutun drept o sursă durabilă de finanţare pentru controlul tutunului şi promovarea sănătăţii; interzicerea tuturor formelor de publicitate, de promovare şi sponsorizare; aplicarea avertismentelor ilustrative pe pachetele de ţigări, ce descriu efectele nocive ale fumatului; introducerea şi asigurarea unui acces facil la servicii de renunţare la fumat; stabilirea unui sistem de monitorizare a tutunului pentru a combate comerţul ilicit cu ţările vecine.

„Elaborarea şi aprobarea PNCT a fost posibilă datorită angajamentului ferm al Guvernului Republicii Moldova, dar şi a colaborării eficiente a tuturor partenerilor relevanţi la nivel de ţară, inclusiv a societăţii civile. Este îmbucurător faptul că implementarea programului deja a început, iar lansarea Campaniei naţionale anti-fumat este un element-cheie care va contribui la schimbarea atitudinii populaţiei faţă de tutun şi va pregăti terenul pentru realizarea celorlalte obiective majore", a menţionat Silviu Domente, coordonator sisteme de sănătate, Biroul de coordonare al OMS din Republica Moldova.

- În 2011, tutunul a ucis aproximativ 5 milioane de oameni în întreaga lume; 600 mii de persoane au decedat din cauza fumatului pasiv, dintre care – 150 mii de copii.
- Circa 4000 de persoane mor anual în Republica Moldova din cauza fumatului şi expunerii la fumul de tutun.

Programul naţional privind controlul alcoolului prevede mai multe strategii de reducere a consumului de alcool – interzicerea totală a publicităţii la băuturile alcoolice, inclusiv bere, restricţionarea accesului tinerilor la vârsta de sub 18 ani şi al persoanelor în stare de ebrietate la produsele alcoolice şi interzicerea comercializării băuturilor alcoolice între orele 21.00-8.00. De asemenea, programul specifică reducerea nivelului admisibil de alcool în sânge pentru conducătorii auto până la 0,2 g/l (astăzi, cantitatea reglementată este de 0,5 g/l), efectuarea testărilor inopinate ale şoferilor la prezenţa aburilor de alcool în aerul expirat şi înăsprirea sancţiunilor legale pentru şoferii ce au consumat alcool. Sporirea accizelor pentru băuturile alcoolice şi a taxării cu 10% mai mult a produselor de tip „alcopops" (băuturi alcoolice aromatizate).

Consilierea persoanelor cu risc de dependenţă de alcool de către medicul de familie şi elaborarea şi implementarea politicilor privind restricţionarea consumului de alcool la locurile de muncă şi în comunităţi sunt alte două puncte importante ale Programului naţional.

„Consumul nociv de alcool constituie una dintre cele mai importante preocupări sociale şi de sănătate în Republica Moldova. În Moldova alcoolul, în special vinul, este produs şi consumat de sute de ani, totodată el este un factor major de risc care afectează sănătatea şi duce la moartea prematură a populaţiei. Hepatita cronică şi ciroza hepatică sunt printre principalele cauze de deces în Moldova, anual aducând la mai mult de trei mii şi jumătate de decese. Alcoolul, conform datelor, este cauza a aproape jumătate din decesele determinate de ciroza hepatică. Renunţând la consumul nociv de alcool, am putea salva vieţi şi adăuga ani de viaţă sănătoşi", este de părere Angela Ciobanu, coordonator sănătate publică, Biroul de coordonare OMS în Republica Moldova.

Ultimele date statistice au arătat că un procent destul de mare din populaţia adultă a Republicii Moldova consumă alcool. Cifrele din Studiului demografic şi de sănătate realizat în 2005 arată că 59% dintre femei şi 81% dintre bărbaţi au consumat cel puţin o băutură alcoolică în luna care precede studiului. Potrivit datelor publicate de OMS în 2011, populaţia adultă (cu vârsta de peste 15 ani) din Republica Moldova consumă cea mai mare cantitate de alcool pur pe cap de locuitor la nivel global – 18,22 litri.

La următoarea etapă, cu sprijinul OMS, va fi elaborată o strategie naţională de comunicare. Implementarea Programului va cuprinde două etape: 2012-2016 şi 2017-2020.

- PNCA prevede interzicerea totală a publicităţii la băuturile alcoolice, inclusiv bere, restricţionarea accesului tinerilor la vârsta de sub 18 ani şi al persoanelor în stare de ebrietate la produsele alcoolice şi interzicerea comercializării băuturilor alcoolice între orele 21.00-8.00.

Auto Rally FOR LIFE in the Context of AIDS Candlelight Memorial Day

"Because EVERY LIFE MATTERS!"

Positive Initiative network in collaboration with Ministry of Health, Ministry of Education and Ministry of Internal Affairs of the Republic of Moldova launched a national campaign, Auto Rally "For Life", supported by United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC), PAS Centre (within the project financed by Global Fund), United Nations Joint Team on HIV/AIDS (UNAIDS), World Health Organization (WHO) and Soros Foundation Moldova.

The organizers of the event, together with the young singer DARA, aimed to raise awareness on HIV/AIDS and to inform young people about risky behaviours that increase the vulnerability to HIV (especially drug use), to reduce the stigma related to HIV and finally to urge for human compassion, because EVERY LIFE MATTERS!

For a period of two days, a convoy of 12 cars, decorated with symbols, flags and banners, together with the team members, have travelled throughout the country, on the route Chisinau – Cahul – Bender – Tiraspol – Ribnita – Balti – Chisinau, with a special 2 day-programme for each city.

For the first time in the Republic of Moldova, mobile HIV testing cabinets were organized in all these locations, for the period of the event, where everyone could make an HIV rapid test and find out the result immediately.

The Campaign started on May, 10th 2012 in front of the Ministry of Health. A press-conference was organized, and Octavian Grama, Deputy Minister of Health, Gabriela Ionascu, UNAIDS Country Coordinator, Jarno Habicht, World Health Organization Representative, Ruslan Poverga, Director of "New Life" NGO, and young singer Dara all participated. In their speeches, they brought up the problem of drug use and HIV infection in Moldova, and highlighted the importance of the Auto Rally "For Life" for our country, and sent a good luck message to the rally team.

In the first day, the auto caravan reached Cahul City and a round table was organized. Next day, 5 teams of trainers travelled to rural areas and held information campaigns. A bikers' parade also took place and an open air concert was organized.





The next destination was Bender. Rally members met people living with HIV and spent a wonderful day in their company, on a nice boat ride. The next day, various events were organized: a round table with the so-called state officials, sport contests, and finally a commemorative moment was dedicated to AIDS victims. At the end, the convoy headed to Tiraspol, where information campaigns and puppet theatre on health issues took place.

On the ninth day, the convoy reached Balti; round tables, meetings with HIV affected/infected people and info campaigns were organized. Finally, the caravan headed to Chisinau.

The Auto Rally "For Life" reached Chisinau on May, 20th – the International AIDS Memorial Day, on the Square of the Great National Assembly. The convoy was welcomed by state officials, as well as by lots of supporters, including a group of 40 young men from Ghidighici, leaded by Maxim Melinti from the Orthodox Church „Acoperământul Maicii Domnului", that travelled about 20 km or 11 miles by bicycle to join the event. During the speech of Ruslan Poverga, members of the NGO he represents made noise with boxes of pills to raise awareness. During the meetings with NGOs, throughout the event period, signatures of appeal were collected and proposals were made to the Ministry of Health and Ministry of Labour and Social Protection and Family. Symbolic money for drugs has been collected into a transparent box, to be passed to the officials, in order to influence the decision-making power to act.

According to tradition, the event was closed after candles were lit and there was one minute of commemoration for AIDS victims, and balloons were released at the same time.

From 1987 until 2011, 7,111 case of HIV have been registered. There are 207 newly registered HIV cases, in the first quarter of 2011. The group of people aged 15-39 counts 72.81% of all the registered HIV cases.

Caravana Auto PENTRU VIAȚĂ în contextul Zilei Internaționale de Comemorare a Persoanelor Decedate de SIDA

„Pentru că fiecare viață contează!”

Rețeaua Inițiativa Pozitivă, în parteneriat cu Ministerul Sănătății, Ministerul Tineretului şi Sportului, Ministerul Educației şi Ministerul Afacerilor Interne din Republica Moldova, au lansat campania națională „Caravana Auto PENTRU VIAȚĂ”, susținută de către Agenția Națiunilor Unite pentru Combaterea Drogurilor şi Criminalității (UNODC), Centrul PAS (în cadrul proiectului finanțat de Fondul Global), Biroul ONU/SIDA Moldova (UNAIDS), Organizația Mondială a Sănătății (OMS) şi Fundația Soros-Moldova.

Organizatorii evenimentului, împreună cu interpreta Dara, şi-au propus să sensibilizeze şi să informeze publicul despre problema HIV/SIDA în Republica Moldova, să vorbească tinerilor despre comportamentele riscante, care te fac vulnerabil la HIV, în special utilizarea drogurilor, să distrugă stereotipurile legate de HIV şi, în final, să îndemne pe fiecare să privească cu ochii inimii la cei de alături, pentru că FIECARE VIAȚĂ CONTEAZĂ!

O coloană din 12 automobile cu însemnele evenimentului şi drapele, împreună cu echipa caravanei, a parcurs traseul Chişinău-Cahul-Bender-Tiraspol-Rîbnița-Bălți-Chişinău, şi a staționat în fiecare oraş cu un program de 2 zile.

Caravana a organizat, în premieră pentru Republica Moldova, puncte mobile de testare HIV în toate localitățile de pe traseul acțiunii, unde fiecare doritor putea face un test rapid şi afla rezultatul pe loc.

Campania a debutat la 10 mai 2012 din fața Ministerului Sănătății. În cadrul evenimentului a fost organizată o conferință de presă la care au participat, în calitate de vorbitori-cheie, Viceministrul Sănătății Octavian Grama; Gabriela Ionaşcu, Coordonatorul Programului Națiunilor Unite pentru HIV/SIDA; Reprezentantul Organizației Mondiale a Sănătății, Jarno Habicht; Directorul organizației „Viața Nouă”, Ruslan Poverga, şi tânăra interpretă Dara. Aceştia au vorbit despre problema drogurilor şi a infecției HIV în Republica Moldova şi despre importanța caravanei auto pentru Republica Moldova.

În prima zi caravana a ajuns în Cahul, unde a avut loc o masă rotundă, iar a doua zi cinci echipe de lectori au mers în localitățile din raion unde au desfăşurat sesiuni de informare. De asemenea, a fost organizată parada baikerilor şi un concert sub cerul liber.



Următoarea destinație a fost oraşul Bender, unde participanții caravanei s-au întâlnit cu membrii comunității



persoanelor care trăiesc cu HIV şi au petrecut o zi minunată împreună în timpul plimbării cu barca. În cealaltă zi a fost organizată o masă rotundă cu reprezentanții autorităților locale, au avut loc competiții sportive, iar spre final au fost comemorate persoanele care au decedat din cauza SIDA. Apoi coloana de maşini s-a îndreptat spre Tiraspol, unde au avut loc sesiuni de informare şi un teatru de păpuşi axat pe mesaje de sănătate.

În ziua a noua coloana de maşini a ajuns în Bălți, unde la fel au fost organizate mese rotunde, sesiuni de informare şi întâlniri cu comunitatea persoanelor care trăiesc cu HIV. După care, Caravana Auto s-a îndreptat spre Chişinău.

În Piața Marii Adunări Naționale din Chişinău, Caravana Auto PENTRU VIAȚĂ a ajuns pe data de 20 mai, de Ziua Internațională de Comemorare a Persoanelor decedate de SIDA. Aici caravana a fost întâlnită de către oficialități, precum şi de mai mulți susținători, printre care şi un grup de 40 de tineri din satul Ghidighici, în frunte cu părintele Maxim Melinti de la Parohia Ortodoxă „Acoperământul Maicii Domnului”, care au parcurs un traseu de 20 km cu bicicletele şi au venit în piață să participe la eveniment. În timpul discursului lui Ruslan Poverga, participanții au făcut zgomot cu pastile, astfel exprimându-şi îngrijorarea cu privire la finanțarea pe viitor a preparatelor medicale antiretrovirale. Pe parcursul traseului, în timpul întâlnirilor cu membrii comunității, au fost formulate propuneri şi au fost colectate semnături pentru apeluri către Ministerul Sănătății şi Ministerul Muncii, Protecției Sociale şi Familiei. De asemenea, au fost colectați bani pentru medicamente într-o cutie transparentă pentru a o înmâna oficialităților. Deşi suma este mică şi nu joacă nici un rol în rezolvarea problemei, prin aceasta oamenii au vrut să influențeze persoanele cu putere de decizie.

Conform tradiției, acțiunea s-a încheiat cu aprinderea lumânărilor şi un minut de reculegere pentru persoanele care au decedat de SIDA, apoi, toți împreună, au dat drumul la baloane în cer.

În Republica Moldova, din 1987 până la finele anului 2011 au fost depistate 7111 cazuri de infecție cu HIV. Doar în primul trimestru al anului 2012, au fost înregistrare 207 cazuri noi de infecție cu HIV. Infectarea cu virusul HIV în segmentul de vârstă 15-39 ani constituie 72,81% din numărul total de cazuri depistate.

"Nobody is Alone on EARTH" - A Bridge Between the Country of Origin – The Republic of Moldova and the Country of Destination – Italy

The First Information and Awareness Raising Campaign for Moldovan Migrants in Italy Aiming at Fortifying Moldovans' Link to their Home Country

The first information and awareness raising campaign "Nobody is Alone on the Earth" will be implemented in Italy for Moldovan migrants throughout May – October 2012. The campaign is a component of the „Addressing the Negative Effects of Migration on Minors and Families Left Behind" project, funded by the European Union, co-funded and implemented by the Ministry of Labour and Social Policies of Italy in partnership with the Ministry of Labour, Social Protection and Family of the Republic of Moldova and the International Organization for Migration, Mission to Moldova.

Organized by the International Organization for Migration, Mission to Moldova with the direct support and involvement of nine Moldovan Diaspora Associations in Italy, the campaign aims to offer Moldovan migrants comprehensive information related to the legal, economic, social, psychological and cultural aspects of their stay in Italy. Moreover, during the campaign, Moldovan migrants will have the possibility to benefit from assistance on legal documentation, employment, social services, family reintegration issues and psychological counselling. Moldovan citizens will learn about the risks of illegal migration and employment in Italy, as well as about domestic violence and will be provided with the information on Hot lines/Trust lines in Italy and Moldova. Also, Moldovan citizens will be informed about the services provided in the Republic of Moldova for protection of their children, integration into the labour market, business start-up trainings and small grants for youth, investing remittances and ways to receive a pension upon return. Hence, the campaign will build up a bridge between the country of origin – the Republic of Moldova and the country of destination – Italy, fortifying Moldovans' link to their home country.

Even though it is a social campaign, it comprises elements of art that promote its message, and namely the play "Abandoned People" play, by Dumitru Crudu. The play will be staged in theatres in nine Italian cities in five regions where there are the highest concentration of Moldovans (Veneto, Emilia Romagna, Lazio, Piemonte, and Lombardia). Each screening will be followed by discussions with the audience, where Moldovan citizens will have the opportunity to share their life experiences, their work and talk about integration into Italian society. For their part, Italian citizens will become familiar with the lives, the experiences and concerns of Moldovan immigrants, many of whom (mostly women) are employed by Italian families as caregivers or house workers.

The campaign was launched on 6 May 2012 in Mestre, followed by the broadcasting in Bologna on 27 May 2012 and seven other cities: Torino (10 June), Reggio Emilia (1 July), Brescia (8 July), Treviso (16 September), Rovigo (30 September), Padova (a date will be set in October), and Rome (to be established in October).

Recognized as one of the main destination countries, Italy hosts more than 130 000 Moldovan migrants, who have left their home country looking for a better life, so as to ensure the future of their children and families left behind in Moldova. As a result, thousands of children are left without care, attention, support, and parental affection, and this has a negative impact on their emotional, psychological, and social states. The decision to leave one's home and family is never easy, Moldovan migrants have to cope daily with multiple difficulties related to their lives and work in a foreign society. Frequently, they do not know the language and traditions of the community they live in, having no access to information and support in integration.



Thus, besides the awareness raising campaign in Italy, a number of other activities and initiatives in the field of protecting Moldovan migrants and their families in Moldova are implemented within the "Addressing the negative effects of migration on minors and families left behind" project. These activities contribute to developing the capacities of socio-educational centres for minors in the Republic of Moldova and offer direct support to 12 socio-educational centres which will provide social assistance services to children left without parental care. Besides it, the project foresees a series of trainings of trainers for professionals from Moldovan vocational schools provided by the National Association of Italian Communes.

Another important component of the project is promoting economic opportunities amid Moldovan youth by offering vocational training to 100 vulnerable youth, business start-up trainings and 40 non-cash grants. Strengthening the capacities of the responsible authorities to address the negative effects of labour migration on children and families left behind is also one of the important components of the project. Last but not least, the direct medical, psychosocial, educational and legal assistance will be provided to at least 200 children left behind within the project implementation period.

„Nimeni nu e singur pe pământ”. O punte dintre țara de origine – Republica Moldova și țara de destinație – Italia

Prima campanie de informare și sensibilizare a cetățenilor moldoveni migranți în Italia pentru a fortifica legăturile concetățenilor moldoveni cu țara lor de origine

Prima campanie de informare și sensibilizare a cetățenilor Republicii Moldova aflați la muncă în Italia cu genericul „Nimeni nu e singur pe pământ” se desfășoară în perioada mai – octombrie 2012. Campania este o componentă a proiectului „Abordarea Efectelor Negative ale Migrației asupra Minorilor și Familiilor Rămase în Țară”, finanțat de Uniunea Europeană, co-finanțat și implementat de Ministerul Muncii și Politicilor Sociale al Italiei în parteneriat cu Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei al Republicii Moldova și Organizația Internațională pentru Migrație, Misiunea în Moldova.

Campania, organizată cu suportul celor nouă Asociații ale Diasporei Moldovenești în Italia, are drept obiectiv de a oferi moldovenilor migranți informații comprehensive cu privire la aspectele juridice, economice, sociale, psihologice și culturale ale șederii lor în Italia. Mai mult ca atât, pe parcursul campaniei, moldovenii migranți au posibilitatea de a beneficia de consiliere juridică în procesul de perfectare a actelor, angajare în câmpul muncii, reintegrare a familiei, precum și consiliere psihologică. De asemenea, cetățenii moldoveni sunt sensibilizați asupra riscurilor migrației, angajării ilegale în Italia, fenomenului de violență în familie și informați despre posibilitățile de apelare la ajutor prin intermediul Liniilor de Încredere și Fierbinte din Italia și Moldova în cazul în care se confruntă cu astfel de situații.

Adițional, sunt oferite informații despre serviciile disponibile în Republica Moldova în domeniul protecției copiilor, integrării în câmpul muncii, dezvoltării afacerilor, investirii remitențelor, precum și modalităților de obținere a pensiei. Astfel, campania constituie o punte dintre țara de origine – Republica Moldova și țara de destinație – Italia, menită să fortifice legăturile concetățenilor moldoveni cu țara lor de baștină.

Campania este una socială, însă ea conține și elemente de artă pentru a promova mesajul acestei inițiative prin intermediul piesei de teatru „Oameni ai nimănui”, realizată de către Dumitru Crudu. Vizionarea piesei înregistrate pe suport video este organizată în nouă orașe ale Italiei, aflate în cinci regiuni cu cea mai mare concentrație a moldovenilor (Veneto, Emilia Romagna, Lazio, Piemonte, Lombardia). Vizionarea este urmată de o sesiune de discuții cu publicul, în cadrul căreia cetățenii moldoveni au posibilitatea să împărtășească experiențele lor de viață, muncă și integrare în societatea italiană. La rândul lor, cetățenii italieni sunt familiarizați cu viața, trăirile și preocupările migranților moldoveni, mulți dintre care (majoritatea femei) sunt angajați în familiile italiene în calitate de bone și/sau menajere.

Startul campaniei a fost dat în orașul Mestre, la 6 mai 2012, desfășurându-se ulterior și în alte opt orașe și anume: Bologna (27 mai), Torino (10 iunie), Reggio Emilia (iunie), Brescia (8 iulie), Treviso (16 septembrie), Rovigo (30 septembrie), Padova (octombrie, data va fi stabilită), și Roma (octombrie, data urmează a fi stabilită).

Recunoscută drept una din principalele țări de destinație, Italia găzduiește mai mult de 130 000 de cetățeni moldoveni, care au părăsit baștina în căutarea unei vieți mai bune pentru asigurarea viitorului copiilor și familiilor rămase în Moldova. Ca rezultat, mii de copii rămân fără îngrijire, atenție, suport și afecțiune părintească, ceea ce are un impact negativ asupra stării lor emoționale, psihologice și sociale. Decizia de a părăsi casa și familia nu este una deloc ușoară. Migranții moldoveni se confruntă zilnic cu multiple dificultăți legate de viața și munca într-o societate străină, deseori fără a cunoaște limba și tradițiile comunității în care locuiesc, fără acces la informații și fără suport în integrare.



Astfel, împreună cu această campanie de informare și sensibilizare, o serie de alte activități și inițiative în domeniul protecției familiilor migranților moldoveni sunt deja implementate în Republica Moldova. Aceste activități contribuie la consolidarea capacităților centrelor socio-educaționale pentru minori din Republica Moldova și oferă suport direct pentru 12 centre care vor presta servicii de asistența socială copiilor rămași fără îngrijire. De asemenea, proiectul prevede organizarea seminarelor de instruire pentru profesioniștii din cadrul Școlilor Profesionale din Moldova, efectuate de către Asociația Națională a Comunelor Italiene.

O altă componentă importantă a proiectului este susținerea a 100 de tineri în situație de vulnerabilitate sporită prin instruiri profesionale și asistență în deschiderea afacerilor mici și mijlocii, precum și acordarea a 40 de granturi nemonetare. Consolidarea capacităților autorităților responsabile de abordarea efectelor negative ale migrației de muncă asupra copiilor și familiilor rămase fără îngrijire este unul dintre elementele importante ale proiectului. La fel, trebuie menționate și serviciile de asistență directă medicală, socială, educațională și juridică acordată în cadrul proiectului pentru cel puțin 200 de copii rămași fără îngrijire părintească.

New Website www.migratie.md

"We Know Everything about Legal and Safe Migration"

"People usually leave a country having various purposes – i.e., employment, studies, family reunification, etc. – but frequently not bearing in mind those problems, risks and difficulties that could evolve in the foreign country. Thus, www.migratie.md information portal represents a channel of information, which aims to offer comprehensive information and knowledge to migrants, so that all the decisions taken by them are well-weighed and conscious, from the point of view of legal, social and economic issues".

Ghenadie Cretu, Migration and Development Programme Coordinator, IOM Moldova

The modernization and re-launching of the www.migratie.md website allows citizens of the Republic of Moldova who have decided to go abroad, to easily access extensive and comprehensive information about the possibilities and opportunities to migrate to over 20 countries around the world. Furthermore, foreign citizens who would like to visit or settle in our country can find information about legal stay requirements, job and business opportunities on the same site.

This information portal was created in 2004 as a reaction to the growing phenomenon of migration of Moldovan citizens abroad. The portal was updated and modernized in 2012 by the International Organization for Migration, Mission to Moldova.

Emigrating is never easy, considering the significant financial costs, change in lifestyle and leaving behind loved ones For the journey to be successful and to avoid wasting money, potential migrants should know more about the country they intend to move to and the laws pertaining to foreigners in that country.

The **www.migratie.md** website, updated to a new format, is meant to provide concrete facts and comprehensive information to potential migrants so that their decision to leave is a well-informed one legally, socially and economically.

IOM believes that any citizen of the Republic of Moldova, who chooses to move abroad, should have access to the most up-to-date information regarding legal migration. This information should be precise and accurate and should inform citizens about the possibilities of legal employments, study abroad programmes, aspects of social welfare, pension schemes, healthcare system, children's education, visas and other relevant documents. In addition, potential migrants need to be aware of the risks and dangers of illegal migration, such as human trafficking.



The updated **www.migratie.md** website presents accurate and well-structured information regarding emigration from and immigration to the Republic of Moldova, including pertinent laws/regulations/ procedures/formalities, opportunities and risks.

The "*Going Abroad*" section provides detailed information for Moldovan citizens about the legal procedures pertaining to leaving the country. It also contains information on the entry and legal residence requirements for 20 countries, including such aspects as permanent immigration, becoming a citizen of a foreign country and so on

The "*Welcome to the Republic of Moldova*" section provides comprehensive and up-to-date information to foreign citizens who want to visit the Republic of Moldova, offering details regarding the issuing of visas, work permits, residence permits, lodging options, employment opportunities, starting-up a business, the healthcare system, etc.

The **www.migratie.md** website also provides the latest news in the field of migration, contact information of embassies and consulates, gives access to useful publications, thus being a unique source of comprehensive information related to migration both for the population and guests of the Republic of Moldova.

The modernization of the web site www.migratie.md was made within the "Supporting the implementation of the migration and development component of the EU-Moldova Mobility Partnership" project, implemented by the International Organization for Migration, Mission to Moldova and funded by the European Union.

Noul site Web www.migratie.md

„Noi cunoaştem totul despre migraţia sigură şi legală”

„Oamenii pleacă, de obicei, din ţară cu diferite scopuri – de exemplu, pentru angajare în muncă, la studii, pentru reunificarea familiei etc. – însă adesea nu anticipează problemele, riscurile şi dificultăţile cu care ar putea să se confrunte în ţara străină. În acest context, portalul www.migratie.md reprezintă un canal de comunicare creat cu scopul de a oferi migranţilor informaţii şi cunoştinţe complete astfel încât toate deciziile luate de ei să fie echilibrate şi conştiente, din perspectivă legală, socială şi economică”.

Ghenadie Creţu, Coordonator Programe Migraţie şi Dezvoltare, OIM Moldova

Informaţii complexe şi cuprinzătoare despre posibilităţile şi oportunităţile de migrare în peste 20 de ţări ale lumii pentru cetăţenii Republicii Moldova care au decis să plece peste hotare, precum şi informaţii despre condiţiile de şedere, posibilităţile de lucru şi business pentru cetăţenii străini, care se află sau au intenţia de a vizita ţara noastră, sunt disponibile şi uşor accesibile acum, odată cu modernizarea şi re-lansarea site-ului www.migratie.md.

Acest portal informativ a fost creat în 2004 ca răspuns la creşterea migraţiei externe a cetăţenilor Republicii Moldova şi este actualizat şi modernizat în 2012 de către Organizaţia Internaţională pentru Migraţie, Misiunea în Moldova în cadrul proiectului „Susţinerea implementării componentei de migraţie şi dezvoltare a Parteneriatului de Mobilitate UE- Moldova”, implementat de Organizaţia Internaţională pentru Migraţie şi finanţat de Uniunea Europeană.

Plecarea într-o altă ţară adesea nu este un proces uşor, nemaivorbind de costurile financiare semnificative, afectarea modului obişnuit de viaţă şi despărţirea de familie şi prieteni. Pentru ca respectiva călătorie să reuşească, iar cheltuielile să nu fie în zadar, migranţii trebuie să cunoască mai multe despre ţara în care intenţionează să meargă şi să respecte regulile stabilite pentru străini în această ţară.

Site-ul web **www.migratie.md**, acum actualizat într-un nou format, îşi doreşte să ofere migranţilor cunoştinţe şi informaţii cuprinzătoare pentru ca decizia acestora de a pleca să fie una bine gândită şi informată din considerente legale, sociale şi economice.

OIM consideră că fiecare cetăţean al Republicii Moldova, care doreşte să plece peste hotare, trebuie să dispună de informaţii actualizate cu privire la migraţia legală. Aceasta include informaţii exacte şi direct de la sursă privind posibilităţile de angajare legală şi de studii în străinătate, aspectele de protecţie socială, pensii şi sănătate, educaţia copiilor, vize şi alte documente necesare. În acelaşi timp, migranţii potenţiali trebuie să conştientizeze riscurile şi pericolele migraţiei ilegale, cum ar fi traficul de fiinţe umane şi alţi factori importanţi.

Site-ul web actualizat **www.migratie.md** oferă informaţii concise şi bine structurate privind emigrarea din şi imigrarea în Republica Moldova, inclusiv legi/regulamente/proceduri/formalităţi, oportunităţi şi riscuri, precum şi un forum de discuţii.

Secţiunea „*Plecarea peste hotare*” oferă populaţiei Republicii Moldova informaţii detaliate despre procedurile juridice privind plecarea peste hotare, la fel condiţiile de intrare şi şedere pe teritoriul a 20 de state străine care includ imigrarea permanentă, obţinerea cetăţeniei unui stat străin etc.

Secţiunea „*Bine aţi venit în Republica Moldova*” oferă informaţii complete şi actualizate cetăţenilor străini, care intenţionează să viziteze Republica Moldova, oferind informaţii privind procedura de eliberare a vizelor, permiselor de muncă, regimul de şedere pe teritoriul Republicii Moldova, oportunităţile de cazare, angajare în câmpul muncii, lansare a unei afaceri, sistemul de sănătate etc.

Site-ul web **www.migratie.md** oferă, de asemenea, informaţii despre noutăţile din domeniul migraţiei, informaţia de contact a ambasadelor şi consulatelor, oferă acces la publicaţii utile, devenind o sursă de informaţii cuprinzătoare în domeniul migraţiei pentru populaţia şi oaspeţii Republicii Moldova.



Improved Transnational Cooperation in Combating Trafficking in Human Beings

A Forum to Exchange Information and Explore Opportunities

The Moldovan Government considers the fight against trafficking in human beings by means of prevention, protection of victims, prosecution of traffickers, development of partnerships and collaboration with international stakeholders and partner-states as one of its domestic and foreign policy priorities.



On May 24-25th, 2012, the International Organization for Migration (IOM), Mission to Moldova in partnership with the Government of the Republic of Moldova has successfully organized and carried out a two-day Bilateral Workshop on International Cooperation in the field of Combating Human Trafficking, bringing together representatives of Cyprus and Republic of Moldova working in the field of trafficking in human beings.

The purpose of the Bilateral Workshop was twofold: first to explore the obstacles to better cooperate between practitioners in transnational human trafficking cases and develop strategies to overcome those barriers; and secondly, to provide a forum in which participants can interact at a bi-lateral level with their counterparts to exchange information on ongoing cases and explore opportunities for holding such informal contacts on a regular basis to address future requests.

The Workshop was conducted over two days. The first day was devoted to presentations and group work identifying obstacles to cooperation and sharing case stories, thus demonstrating the difficulties encountered in securing cooperation on specific cases. The second day was devoted to visits to the Centre for Assistance and Protection, the IOM office and the International Centre "La Strada", in order to meet other stakeholders in the field and understand the overall framework of counter-trafficking in Moldova.

Thus, throughout the two working days participants from Cyprus and the Republic of Moldova were called upon to illustrate the practical problems they face in securing cooperation by making short presentations of case stories in which cross border assistance was inadequate or not provided. They also worked in small groups, identifying obstacles to better cooperation and developing strategies to improve or overcome those barriers.

Furthermore, the participants developed a set of practical recommendations designed to improve on an operational level the degree of cooperation between Cyprus and Moldova in human trafficking cases. These recommendations will be used as a basis for streamlining procedures to allow for more direct or informal contact between investigators and prosecutors in Moldova and their counterparts in Cyprus.

The Workshop was organized for experienced courtroom prosecutors, criminal investigators and government lawyers.

The workshop was organized within the project "Strengthening prosecutorial capacities to investigate and prosecute human trafficking cases in Moldova," funded by the US State Department and implemented by the International Organization for Migration, Mission to Moldova.

Ameliorarea cooperării transnaționale în combaterea traficului de ființe umane

Un forum pentru schimb de informații și explorare a oportunităților

Guvernul Republicii Moldova consideră ca una dintre prioritățile politicii sale interne și externe combaterea traficului de ființe umane prin intermediul acțiunilor de prevenire, protecție a victimelor, urmărire penală a traficaților, dezvoltarea parteneriatelor și colaborarea cu constituenții internaționali și statele-partenere.

La 24-25 mai 2012, Organizația Internațională pentru Migrație (OIM), Misiunea în Moldova a desfășurat, în parteneriat cu Guvernul Republicii Moldova, un atelier de lucru bilateral de două zile, axat pe cooperarea internațională în domeniul combaterii traficului de ființe umane. Atelierul a reunit reprezentanți ai Ciprului și Republicii Moldova din domeniul prevenirii și combaterii traficului de ființe umane.

Acest atelier de lucru bilateral a avut un obiectiv dublu: mai întâi, explorarea obstacolelor ce împiedică o mai bună cooperare între profesioniștii care lucrează cu cazurile transnaționale de trafic de ființe umane și elaborarea unor strategii de depășire a acestor dificultăți; apoi crearea unui forum de interacțiune între practicieni la nivel bilateral pentru schimb de informații asupra cazurilor în derulare și identificarea oportunităților de menținere a contactelor permanente pentru a răspunde solicitărilor viitoare.

Instruirea a durat două zile. Astfel, prima zi a fost axată pe prezentări, activități de grup pentru identificarea obstacolelor în domeniul cooperării și discutarea studiilor de caz ce ilustrează aceste dificultăți în colaborarea pe segmente specifice. Cea de-a doua zi a inclus vizite la Centrul de Asistență și Protecție, la Biroul OIM și la Centrul Internațional „La Strada" pentru a discuta cu diverși constituenți și pentru a cunoaște contextul general al acțiunilor de prevenire și combatere a traficului de ființe umane în Republica Moldova

Astfel, pe parcursul atelierului de lucru reprezentanții Ciprului și Moldovei au fost încurajați să povestească despre problemele practice cu care se confruntă pe planul cooperării și să prezinte situațiile în care asistența transfrontalieră nu a fost asigurată sau a fost inadecvată. De asemenea, ei au lucrat în grupuri mici pentru a identifica obstacolele și a dezvolta strategii de depășire a dificultăților cooperării.

În continuare, participanții au formulat un set de recomandări practice menite să îmbunătățească această cooperare la un nivel operațional dintre Cipru și Republica Moldova în domeniul traficului de ființe umane. Aceste recomandări vor fi utilizate ca bază pentru raționalizarea procedurilor ce vor facilita un contact mai direct sau informal între anchetatori și procurori din Republica Moldova și omologii lor din Cipru.

Atelierul de lucru s-a desfășurat în cadrul proiectului „Consolidarea capacităților de investigare și urmărire în justiție a cazurilor de trafic de ființe umane în Moldova", finanțat de Departamentul de Stat al SUA și implementat de Organizația Internațională pentru Migrație, Misiunea în Moldova.

Instruire pentru jurnaliştii din Moldova privind etica ecologică şi bioetica

Conştientizarea de către mass-media a aspectelor de bioetică şi etică ecologică

Evoluţia rapidă a cunoştinţelor în domeniul ştiinţei, tehnologiei şi biomedicinii deschide uşa pentru a extinde perspectivele progresului socio-economic şi cultural, însă creează, de asemenea, probleme serioase pe plan etic şi pune în pericol realizarea drepturilor şi libertăţilor omului.

Dezvoltarea tehnologică şi ştiinţifică, bazată pe libertatea de a cerceta şi a practica ştiinţa, a adus şi poate oferi în continuare beneficii mari pentru umanitate, printre altele, prin creşterea speranţei de viaţă şi îmbunătăţirea calităţii vieţii. Asemenea evoluţii pozitive ar trebui să urmărească întotdeauna obţinerea unei bunăstări a oamenilor, familiilor, grupurilor sau comunităţilor şi a umanităţii prin recunoaşterea demnităţii umane şi a respectării universale a drepturilor omului şi libertăţilor fundamentale.

Abordând aspectele de etică asociate cu medicina, dezvoltarea tehnologică şi dezvoltarea umană, Declaraţia Universală privind Bioetica şi Drepturile Omului, adoptată în 2005 prin aclamaţiile celor 191 de state-membre ale UNESCO, formulează, aşa cum reflectă titlul declaraţiei, principiile devenite lege care stabilesc respectarea demnităţii umane, a drepturilor omului şi libertăţilor fundamentale. Prin integrarea aspectelor privind bioetica în domeniul drepturilor omului pe plan internaţional şi prin asigurarea respectului pentru viaţa fiinţelor umane, Declaraţia recunoaşte relaţia reciprocă dintre etică şi drepturile omului pe segmentul specific al bioeticii.

Organizaţia Naţiunilor Unite pentru Educaţie, Ştiinţă şi Cultură (UNESCO), în calitatea sa de agenţie internaţională-lider în domeniul eticii, are mandatul de a implementa deplin principiile formulate în Declaraţia Universală privind Bioetica şi Drepturile Omului. Una dintre activităţile realizate pentru diseminarea informaţiilor privind această Declaraţie Universală o reprezintă Programul de Educaţie Etică, elaborat de UNESCO pentru a spori calitatea educaţiei în domeniul bioeticii în statele-membre. În cadrul acestui program, UNESCO organizează reuniuni, consultări şi seminare periodice în ţările-membre, destinate atât specialiştilor, cât şi publicului general.

Cu sprijinul Biroului UNESCO de la Moscova, în toamna anului 2011, la Chişinău, a fost organizat un training pentru mass-media, axat pe aspectele eticii ecologice şi bioeticii. Pe de o parte, această instruire a urmărit scopul de a oferi jurnaliştilor din Moldova interesaţi de bioetică şi etica de mediu reperele-cheie ale acestor ştiinţe ca sistem de cunoştinţe, evoluţii ştiinţifice şi aplicare a acestora în practică. Pe de altă parte, trainingul a fost conceput şi realizat astfel încât să ofere participanţilor cele mai recente informaţii privind problemele stringente şi componentele conceptului de „bioetică" şi „schimbări climatice" şi modalităţile de integrare a acestora în mass-media.

Acţiunea a fost organizată de Comisia Naţională pentru Republica Moldova a UNESCO în colaborare cu Centrele „Dialog intercultural" şi „ArtMedia Dialogue" în cadrul proiectului de lungă durată „Bioetică şi mass-media", realizat cu sprijinul Biroului UNESCO de la Moscova.

Obiectivul acestui proiect, implementat în ţările pentru care este responsabil Biroul UNESCO de la Moscova începând cu anul 2006, vizează promovarea principiilor etice; conştientizarea publicului general; sensibilizarea mass-media privind aspectele bioeticii şi eticii ecologice şi plasarea acestor subiecte pe agenda presei. În ultimii cinci de la lansarea proiectului, au fost desfăşurate mai multe mese rotunde, ateliere de lucru şi seminare axate pe aspectele de bioetică în mass-media; au fost create reţele inter-regionale de jurnalişti interesaţi de promovarea bioeticii în presă; au fost editate mai multe ghiduri adresate jurnaliştilor de mediu care abordează subiecte sensibile legate de bioetică cu recomandări practice şi au fost elaborate programe de instruire integrată la distanţă (e-learning) pentru jurnalişti. De această dată, în prim planul activităţilor din Moldova s-a aflat componenta de etică legată de schimbările climatice.

La seminar au participat aproximativ 30 de jurnalişti din diferite regiuni ale Republicii Moldova, inclusiv regiunea găgăuză şi transnistreană a ţării, reporteri şi editori din presa electronică, tipărită şi TV, interesaţi de subiectele de mediu, bioetică, etică ecologică etc.

Printre moderatorii atelierului s-au numărat cinci experţi internaţionali de frunte, recomandaţi de UNESCO: trei experţi în bioetică – prof. Pavel Tishchenko, prof. Boris Yudin şi Dr. R. Belyaletdinov, şi doi experţi în etica ecologică – prof. Ruben Apressyan şi prof. Andrey Prokofyev.

Discuţiile din cadrul seminarului s-au axat pe analiza studiilor de caz incluse în manualul „Bioetica şi jurnalismul", avându-i ca autori pe prof. Pavel Tishchenko şi prof. Boris Yudin şi editată recent cu psrijinul Biroului UNESCO de la Moscova. Moderatorii seminarului, autori ai cărţii, au pus în evidenţă rolul mass-media în situaţiile de urgenţă şi în evoluţia bioeticii.

Agenda seminarului a inclus, de asemenea, prezentarea celor două cursuri de instruire la distanţă în domeniul bioeticii şi eticii ecologice, elaborate cu sprijinul Biroului UNESCO de la Moscova şi a Institutului UNESCO de Tehnologii Informaţionale în Educaţie (IITE) în 2011, disponibile acum pentru utilizatori în limba rusă pe platforma IITE **http://lms.iite.unesco.org/**.



Ensuring a Sustainable Integration into the Labour Market for Women from Vulnerable Social Groups

Domestic Violence is a Fundamental Violation of Human Rights and a Threat to Human Security

Being increasingly widespread in the Republic of Moldova, domestic violence affects both women and children. Although violence is present, in one way or another in almost every family, the community prefers to ignore this phenomenon and to see it as a private issue or as a taboo.



The "Protection and Empowerment of Victims of Human Trafficking and Domestic Violence in Moldova" is a social project financially supported by ORANGE Moldova Foundation and implemented by UNFPA (UN Population Fund), in collaboration with Ministry of Labour, Social Protection and Family, Local Public Authorities, Employment Agency and Vocational Training Schools. The partner agencies are: Association of Psychologist of Tighina, Association of single-parental families from Cahul, Family Crisis Centre "SOTIS" from Balti and the Public Association "Artemida" from Drochia.

This project aims to ensure a sustainable integration into the labour market for women from vulnerable social groups, usually from poor rural areas with low education, mothers who have at least one child, victims / potential victims of domestic violence, through enhancing opportunities for training and employment / self-employment. The project's activities consist in providing guidance and psychological, social and legal counselling; vocational guidance, counselling and training; providing support for business start-up.

So it is intended to facilitate the economic independence of women which will increase the quality of life of themselves and their families. Thus, it will be noticed the transition from the status of assisted victim to a person who is motivated to take responsibility and to work for her own benefit.

The target of the project is 300 vulnerable persons. The number of direct beneficiaries of every centre is between 24 and 27 women, which are mediated to be placed in the working field. These women receive intensive professional trainings and counselling on how to start a business.

Some beneficiaries have already initiated the process of starting a business. Thus, they have the possibility of obtaining additional income to secure financial independence and to be able to support their families.

To highlight what impact this project has on the lives of the beneficiaries, the case of a mother of eight children, with the ninth on the way is very significant. Her financial situation was never good and, in addition, she suffers from domestic violence. Her chance to get out of poverty and to have a better life would be the development of a business with incubators, which will provide both food and an income.

To start such a business she needed a generator. Her financial situation would never enable her to fulfil her dream. UNFPA, with the support from Orange Foundation, offered this woman a generator in order to develop her own business and to have a real chance to get out of the critical situation she was. In this way, she became a real model for the other participants of the project. Although it was a difficult case, she was determined to change her life and find a way to obtain an income that would provide her and her family a decent standard of life.

Realizing that they can play an active role in their families and society, more women will choose education, as the only way they can become less dependent of their families or husbands.



Asigurarea unei integrări durabile pe piața muncii a femeilor social vulnerabile

Violența domestică este o violare fundamentală a drepturilor omului și o amenințare la securitatea umană

Fenomenul violenței domestice, fiind din ce în ce mai răspândit în Republica Moldova, afectează atât femeile, cât și copiii. Deși violența este prezentă, într-un mod sau altul, în aproape toate familiile, comunitatea preferă să ignore acest fenomen și să-l privească ca pe o problemă personală sau ca pe un subiect tabu.



Proiectul social „Protejarea și Abilitarea Economică a Victimelor Traficului de Ființe Umane și ale Violenței Domestice din Republica Moldova" este susținut de Fundația ORANGE Moldova și implementat de UNFPA, Fondul ONU pentru Populație, în colaborare cu Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei, autorități publice locale, Agenția Ocupării Forței de Muncă și Școli vocaționale prin intermediul a patru organizații partenere: Asociația Psihologilor din Tighina, Asociația familiilor mono-parentale din Cahul, Centrul de Criză Familială „SOTIS" din Bălți și Asociația Obștească „Artemida" din Drochia.

Acest proiect are ca scop integrarea durabilă în câmpul muncii prin creșterea posibilităților de instruire și angajare a femeilor din grupuri social vulnerabile, de obicei, provenind din zone rurale sărace, cu un nivel scăzut de educație, mame a cel puțin un copil, victime / potențiale victime ale violenței domestice. Activitățile proiectului includ prestarea serviciilor de orientare și consiliere din punct de vedere psihologic, social și juridic; orientare, consiliere și instruire profesională; oferirea de ajutor pentru inițierea unor afaceri.

Inițiativa facilitează independența economică a femeilor, ceea ce determină sporirea calității vieții lor și a familiilor acestora. Astfel, se va observa trecerea de la procesul de asistare a victimelor la motivarea acestora să-și asume responsabilitatea și să lucreze pentru propriul beneficiu.

Proiectul vizează în total 300 de persoane vulnerabile. Beneficiarii direcți ai fiecăruia dintre centre variază între 24 și 27 de femei, care bineficiază de servicii de mediere pentru a fi încadrate în câmpul muncii. Acestea beneficiază atât de cursuri intensive de instruire pentru obținerea unei profesii, cât și de consiliere privind modalitățile de inițiere a unei afaceri. O parte dintre beneficiare deja au lansat afaceri. Astfel, au posibilitatea să obțină un venit adițional din care să-și asigure independența financiară și să-și poată întreține familiile.

Destinul uman al unei femei, mamă a 8 copii, în așteptarea celui de-al 9-lea, ilustrează impactul acestui proiect asupra vieții beneficiarelor. Situația materială nu a fost niciodată foarte bună pentru ea și, în plus, se confruntă cu violența domestică. Șansa sa de a ieși din sărăcie și de a avea un trai mai bun se poate contura prin dezvoltarea unei afaceri cu incubatoare, ceea ce i-ar asigura și hrană și venit. Iar pentru a putea lansa o astfel de afacere, femeia avea nevoie de un generator. Situația materială nu ar fi ajutat-o niciodată să-și realizeze visul.



UNFPA, cu sprijinul Fundației Orange Moldova, i-a oferit acestei doamne un generator pentru a putea să-și dezvolte propria afacere și pentru a avea o șansă reală să iasă din situația critică în care se află. Astfel, mama celor 8 copii a devenit un adevărat model pentru celelalte participante din cadrul proiectului. Într-o situație dificilă, ea a avut ambiția necesară să facă o schimbare în viață și să găsească un mijloc prin care să obțină un venit care să-i asigure cel puțin un trai decent.

Conștientizând faptul că pot avea un rol activ în familie și în societate, tot mai multe femei vor opta pentru educație, singurul mijloc prin care pot să devină mai puțin dependente de cei din jurul lor.

Ensuring Consistent Demographic Recovery and Better Manage Population Polices Including Ageing in Moldova

A Focus on Human Capital

UNFPA, United Nations Population Fund highlights the current demographic trends experienced by Moldova for which no existing solutions can be taken from the shelf as very challenging. Never before has the country's population shrunk so much in peace time when there are relatively stable conditions of mortality. It is the specific combination of very low fertility with-migration that leads to this kind of decline in population which appeared for the first time after 1990.

Moldova is not yet prepared to provide ready answers to these challenges. The one thing that seems to be clear after intensive discussions is that there is no quick magic bullet solution that can fix the problem. Instead a multi-dimensional longer term strategy needs to be adopted that should not expect immediate reversals of undesirable trends. One thing that is certainly needed in this situation is more evidence and science based understanding of the forces that in combination that have resulted in the current situation and will continue to shape the demographic pattern of Moldova in the coming years.

At this point it is necessary to carefully consider what the longer term goal of population policies in Moldova should be. Moreover, stabilizing the population size is not necessarily a meaningful end in its own right. Why should a population with a constant size be better off than one with a slowly shrinking population that is, on the other hand, better educated and hence more productive and can generate a higher level of well-being? What a country needs for furthering the wellbeing of its population is an expanding human capital base rather than a constant or increasing number of people, irrespective of their skills. Focusing on human capital considers the number of people together with their health status and education level which jointly result in productivity and the generation of wealth.

UNFPA has supported the quantitative scientific study elaborating future population dynamics of the country. The study was based on alternative scenarios for Moldova's future demographic including ageing, health and education trends. This study which has a time horizon to 2030 has illustrated well the longer term implications of near term policies and provides the scientific basis for rational choices and effective population policies. Also with the support of UNFPA and Vienna Institute of Demography training courses on population dynamics and population projections were organized with specific applications to data from Moldova. As a result, local experts and civil servants from the Government were empowered to get a better analytical handle on population dynamics.



And the latest good news: UNFPA, the Government of Moldova and International Institute of Ageing (INIA) from Malta recently concluded to continue collaborating together in the multidisciplinary training programmes in the field of aging which the UNFPA in partnership with INIA would be willing to organize in Moldova for relevant civil servants, policy makers, government and non-government officers working in the field of ageing. The first six-days training course "Policy Formulation, Planning, Implementation and Monitoring of the Madrid International Plan of Action on Ageing in the Republic of Moldova" for 20 mentioned participants will be held in Chisinau in September this year.

The strategic priorities of the Government of Moldova in the demographic field are in line with the objectives assumed in the medium and long term social and economic development policies. The overall objective of government in the area of population policies consists of ensuring consistent demographic recovery in order to reduce the population decline and to establish conditions for quantitative and qualitative growth of the population. In other words ensure the connection between demographic security status and the economic and social progress for the sake of development. To achieve this objective, the following priority actions have been devised: Prioritize policies in order to boost birth rates, reduce morbidity and mortality, and to better manage migration effects and ageing.

Moldova should study in more detail the population policies enacted in the region and discuss to what degree the country could meet the objectives for long term population development in the country. With direct support from UNFPA the Government of Moldova has recently adopted a population policy called National Strategic Plan for Demographic Security. It aims at "balanced population trends" which explicitly considers the combination of family, migration and education policies together with policies in field of health, social including ageing and economic reforms. Such a multi-dimensional policy which takes account the real world interdependencies among these sectors is more likely to result in positive outcomes than strictly one-dimensional policies that only provide financial incentives for births without also providing the necessary improvements in health services, social support and education.

Asigurarea unei recuperări demografice solide şi o mai bună gestionare a politicilor privind populaţia, inclusiv îmbătrânirea

Capitalul uman în prim-plan în Republica Moldova

UNFPA, Fondul ONU pentru Populaţie, aduce în atenţia publicului actualele tendinţe demografice îngrijorătoare din Republica Moldova, pentru care de altfel nu există soluţii deocamdată. Nu s-a mai întâmplat până acum ca numărul populaţiei în întreaga ţară să scadă atât de rapid în vreme de pace şi în condiţii de mortalitate relativ stabile. Este, de fapt, efectul combinaţiei dintre fertilitate scăzută şi fenomenul migraţiei, care au condus la declinul populaţiei, începând cu anul 1990.



Moldova nu este pregătită încă să răspundă acestor provocări. Singurul element care pare a fi clar după discuţii intense este că în acest moment nu există soluţii rapide care să rezolve problema. În schimb, ar trebui aprobată o strategie multi-dimensională pe termen lung, fără a exista aşteptări că se va produce o remediere imediată a tendinţele negative. Un lucru este cu siguranţă necesar în această situaţie: să existe mai multe dovezi şi o înţelegere ştiinţifică mai profundă privind factorii care, în combinaţie, au condus la situaţia curentă şi vor continua să influenţeze modelul demografic al Moldovei în următorii ani.

Astăzi este necesară formularea obiectivului pe termen lung al politicilor privind populaţia în Republica Moldova. În plus, stabilizarea dimensiunii populaţiei nu ar trebui să fie neapărat scopul final. De ce ar trebui ca un popor cu o mărime constantă a populaţiei să fie mai prosper decât unul cu o scădere uşoară a populaţiei care este, însă, mai bine educat şi astfel mai productiv şi poate genera un nivel mai ridicat de bunăstare? Un stat are nevoie, pentru a promova nivelul de bunăstare al populaţiei sale, mai degrabă de extinderea capitalului uman decât de creşterea numărului populaţiei, sau menţinerea acestuia la un nivel constant, fără a se ţine cont de abilităţile oamenilor. Un accent mai mare asupra capitalului uman ne face să înţelegem că mărimea populaţiei împreună cu nivelul de sănătate şi educaţie pot conduce la productivitate şi generarea prosperităţii.

UNFPA a sprijinit elaborarea unui studiu ştiinţific cantitativ privind elaborarea dinamicii viitoare a populaţiei din ţară. Studiul s-a bazat pe scenarii alternative privind viitorul demografic al Republicii Moldova, incluzând tendinţele de îmbătrânire, sănătate şi educaţie. Acest studiu ce reflectă viziunea pentru anul 2030 ilustrează reuşit implicaţiile pe termen lung ale politicilor pe termen scurt şi oferă o bază ştiinţifică pentru alegeri raţionale şi politici eficiente ale populaţiei. De asemenea, cu suportul UNFPA şi al Institutului Demografic din Viena, au fost organizate cursuri de formare privind dinamica populaţiei şi prognozele demografice cu aplicaţii specifice ale datelor din Republica Moldova. Ca urmare, experţilor locali şi funcţionarilor publici din Guvern li s-a oferit posibilitatea să obţină o mai bună viziune analitică cu privire la dinamica populaţiei.

Există însă şi alte veşti bune: UNFPA, Guvernul Republicii Moldova şi Institutul Internaţional privind Îmbătrânirea Populaţiei (INIA) din Malta au decis recent să continue colaborarea în ceea ce priveşte programele de instruire multidisciplinară în domeniul îmbătrânirii populaţiei, pe care UNFPA în parteneriat cu INIA ar dori să le organizeze în Republica Moldova pentru funcţionarii publici, factorii de decizie politică şi reprezentanţi ai ONG-urilor ce lucrează în domeniul îmbătrânirii populaţiei. Primul curs de instruire „Formularea, planificarea, implementarea politicilor şi monitorizarea Planului Internaţional de Acţiuni de la Madrid despre îmbătrânirea populaţiei în Republica Moldova" pentru 20 de participanţi va dura 6 zile, şi va avea loc în Chişinău, în luna septembrie anul curent.

Priorităţile strategice ale Guvernului Republicii Moldova în domeniul demografiei sunt în conformitate cu obiectivele asumate în politicile de dezvoltare economică şi socială, pe termen mediu şi lung. Obiectivul general al Guvernului în domeniul politicilor privind populaţia consistă în asigurarea unei consecvenţe în procesul recuperării demografice cu scopul de a reduce declinul populaţiei şi de a crea condiţii pentru creştere cantitativă şi calitativă a populaţiei. Cu alte cuvinte, să asigure conexiunea dintre statutul securităţii demografice şi progresul economic şi social pentru binele dezvoltării. Pentru a atinge acest obiectiv, au fost elaborate următoarele acţiuni: prioritizarea politicilor în vederea creşterii ratei naşterilor, reducerea morbidităţii şi mortalităţii, o mai bună gestionare a efectelor migraţiei şi îmbătrânirii populaţiei.

În Moldova ar trebui să se studieze mai detaliat politicile privind populaţia adoptate în regiune şi să se discute în ce măsură ţara ar putea realiza obiectivele de dezvoltare pe termen lung. Cu suport direct din partea UNFPA, Guvernul Republicii Moldova a adoptat recent „Planul Strategic Naţional pentru Securitate Demografică". Acesta vizează „tendinţe echilibrate ale populaţiei" care iau în considerare în mod explicit combinaţia dintre politicile familiale, migraţionale şi ale educaţiei împreună cu politicile din domeniul sănătăţii, politicile sociale, inclusiv ale îmbătrânirii şi reformele economice. O astfel de politică multi-dimensională care ţine cont de interdependenţele între aceste sectoare, din lumea reală, cel mai probabil va avea rezultate mai bune decât politicile unidimensionale care oferă doar stimulente financiare pentru naşteri fără a oferi, de asemenea, îmbunătăţirile necesare în serviciile de sănătate, asistenţă socială şi educaţie.

The Private Employment Agencies and Their Partners Learn Best Through Dialogue

"Such events encourage us to do our work better," said the participants in the Workshop to raise awareness and promote ILO Convention 181 on Private Employment Agencies, held on 26 and 27 April 2012 in Chisinau.

There are 85 private employment agencies working in Moldova. They cooperate with employers and partner employment organizations from Israel, USA, UK, Italy, Czech Republic and the Russian Federation. Despite being numerous, in 2011 their cooperation agreements concluded with foreign employers only total 44, while the number of persons employed through private agencies amounts to 414.



A review of these private employment agencies in Moldova was undertaken as part of the project. The way these organizations function, and in particular how they set aut to improve the access of Moldovan citizens to decent jobs while ensuring protection of their rights, was the main topic of the review.

The preliminary results of the review were presented during the information workshop on International Labour Organization (ILO) Convention No. 181 on Private Employment Agencies, ratified by Moldova in September 2001.

The workshop was attended by over 40 representatives of private employment agencies working in Moldova, as well as the representatives of employers' organizations and the Government.

During the event, participants discussed topics related to the legislative framework pertaining to the licensing and functioning of private employment agencies, the need for more effective and efficient monitoring mechanisms, the demand for more regular dialogue between private and public employment services, etc. The event was facilitated by Donna Koeltz, Senior Specialist in Employment Services, Skills and Employability Department, ILO Geneva.

"The information on both international practices and the Moldovan experiences in recruitment abroad provided useful information which will be valuable in our work", remarked Ana Mamaliga, Director of a private employment agency.

The project "Effective Governance of Labour Migration and its Skill Dimensions" is funded by the European Union (EU) and implemented by the International Labour Organization (ILO). This is being undertaken in co-operation with the social partners and the Governments of the Republic of Moldova and Ukraine, as well as the International Organization for Migration (IOM) and the World Bank.

Agenţiile private de ocupare a forţei de muncă şi partenerii lor învaţă cel mai bine prin dialog

„Asemenea evenimente ne încurajează să ne facem lucrul mai bine", au afirmat participanţii la atelierul consacrat promovării Convenţiei Organizaţiei Internaţionale a Muncii nr. 181 privind agenţiile private de ocupare a forţei de muncă, desfăşurat la 26 şi 27 aprilie 2012, la Chişinău.

În Republica Moldova activează 85 de agenţii private de ocupare a forţei de muncă, care cooperează cu angajatori şi organizaţii partenere din Israel, Statele Unite, Marea Britanie, Italia, Republica Cehă şi Federaţia Rusă. În pofida numărului mare de agenţii, în 2011 au fost încheiate doar 44 de acorduri de cooperare cu angajatorii din străinătate, în timp ce numărul persoanelor angajate prin intermediul agenţiilor private de ocupare a forţei de muncă a constituit 414.

Funcţionarea agenţiilor private de ocupare, precum şi modalităţile de ameliorare a activităţii acestora în asigurarea accesului cetăţenilor moldoveni la locuri de muncă decente şi protecţie a drepturilor reprezintă tematica de bază a „Studiului privind funcţionarea agenţiilor private de ocupare a forţei de muncă în Moldova", realizat în cadrul proiectului. Rezultatele preliminare ale studiului au fost prezentate la atelierul de informare în domeniul Convenţiei Organizaţiei Internaţionale a Muncii (ILO) nr. 181 privind agenţiile private de ocupare a forţei de muncă, ratificată de Moldova în septembrie 2001.

La atelier au participat peste 40 de reprezentanţi ai agenţiilor private de ocupare din Republica Moldova, precum şi reprezentanţi ai patronatelor şi Guvernului. În cadrul atelierului, participanţii au discutat subiecte ce vizează cadrul legal de licenţiere şi funcţionare a agenţiilor private de angajare a forţei de muncă, nevoia unor mecanisme eficiente şi eficace de monitorizare şi a unui dialog apropiat între serviciile private şi publice, etc. Evenimentul a fost moderat de Donna Koeltz, Specialist superior în ocuparea forţei de muncă, Departamentul Formare profesională / certificare competenţe profesionale şi ocupare a forţei de muncă, ILO Geneva.

„Informaţiile privind practicile internaţionale şi experienţa companiilor din Moldova în angajarea la muncă în străinătate reprezintă un suport real în activitatea noastră", a remarcat Ana Mămăligă, directoarea unei agenţii private de angajare.

Proiectului „Gestionarea eficientă a migraţiei de muncă şi a calificărilor" este finanţat de Uniunea Europeană (UE) şi implementat de Organizaţia Internaţională a Muncii (ILO) împreună cu partenerii sociali, Guvernele Republicii Moldova şi Ucrainei, Organizaţia Internaţională pentru Migraţie (OIM) şi Banca Mondială.



United Nations Publications
Publicații ale Națiunilor Unite

WORLD ECONOMIC AND SOCIAL SURVEY: IN SEARCH OF NEW DEVELOPMENT FINANCE 2012



The World Economic and Social Survey (WESS) is a yearly publication that provides objective analysis of pressing long-term social and economic development issues, and discusses the positive and negative impact of corresponding policies. Scholars, policymakers, development thinkers and practitioners, as well as United Nations staff members have come together to develop the main messages for this year's focus – Innovative Sources of Development Finance. It touches on topics such as conventional proposals of innovative international financing, existing mechanisms of innovative financing for development, and the allocation process, as well as the relation of international distribution mechanisms to development objectives.

http://www.un.org/en/development/desa/policy/wess/wess_current/2012wess_overview_en.pdf

INEQUITIES IN EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT: WHAT THE DATA SAY



Parents and caregivers play critical roles in determining children's chances for survival and development, and they can also empower children to become architects of their own lives. Inequities in Early Childhood Development: What the data say provides an overview of childcare practices and aspects of children's home environments based on data gathered through Multiple Indicator Cluster Surveys in select countries. It makes a compelling case for effective action and investment in early childhood development.

http://www.unicef.org/publications/files/Inequities_in_Early_Childhood_Development_LoRes_PDF_EN_02082012.pdf

UNFPA ANNUAL REPORT 2011. DELIVERING RESULTS IN A WORLD OF 7 BILLION



This report provides an overview of achievements in 2011 in linking population dynamics and development, increasing access to maternal and newborn health, increasing availability of family planning, strengthening HIV-prevention services, advocating gender equality and reproductive rights, and increasing young people's access to services. 2011 marked the birth of the 7 billionth person on Earth. The report highlights UNFPA's groundbreaking 7 Billion Actions campaign, and its work toward confronting the challenges of a world of 7 billion people.

http://unfpa.org/webdav/site/global/shared/documents/publications/2012/16434%20UNFPA%20AR_FINAL_Ev11.pdf

MOBILISING MEN IN PRACTICE. CHALLENGING SEXUAL AND GENDER-BASED VIOLENCE IN INSTITUTIONAL SETTINGS



Men need to be involved in reflective, in-depth discussions and comprehensive campaigns focused on ending violence against women. This report documents the work of one such effort, the Mobilising Men initiative, led by the Institute of Development Studies (University of Sussex in Britain) with support from UNFPA. Through partnerships with civil society groups in India, Kenya and Uganda beginning in 2009, th initiative trained men to be team activists in seeking gender balances. By immersing the participants in a programme of dialogue and action that challenge the inherent nature of male privileges and power structures in society – government, academia and workplace – the men learned a lot about themselves and how they can begin to address inequities.

http://unfpa.org/webdav/site/global/shared/documents/publications/2012/Mobilsing_Men_in_Practice.pdf

MIGRATION PROFILES: MAKING THE MOST OF THE PROCESS



The new guidance tool Migration Profiles: Making the Most of the Process explains in detail what a Migration Profile can entail and how governments and implementing partners can develop and conduct a Migration Profile exercise. This tool had been developed by IOM in 2011 – based on its experience in implementing Migration Profiles processes – and consists of two parts. Part I entitled A Practical Guide describes the three key stages of a Migration Profile process (planning, implementation, launch and follow-up), provides step-by-step guidance throughout the process, and stresses the importance of consultation and government ownership. Part II entitled A Framework for Developing a Template offers a revised and extended template which provides a "menu" of thematic modules that might be included in a Migration Profile report depending on the interests of the country concerned.

http://publications.iom.int/bookstore/free/Migration%20Profile%20Guide%202012_FINAL_30May2012.pdf

GREEN ECONOMY AND GOOD GOVERNANCE FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT: OPPORTUNITIES, PROMISES AND CONCERNS



Much of the debate on green growth and environmental governance tends to be general in nature, and is often conceptual or limited to single disciplines – such as green growth being dominated by economists and governance by political scientists. This book examines such terms within the context of wide-interest topics including education, oceans and cities, and mixes conceptual discussion with empirical research. It takes stock of the achievements and obstacles towards sustainability over the last 20 years, and proposes new ideas and changes to create a more sustainable future. Students, academics and professionals interested in the notion of using a green economy and good governance to achieve sustainable development and poverty eradication are recommended to read this book.

https://unp.un.org/Details.aspx?pid=22739

The United Nations in Moldova
131, 31 August 1989 Str., Chisinau
MD-2012, Moldova
http://www.un.md